

# REVISTA ARIEL

DIRECTOR:  
FROYLÁN TURCIOS.

ADMINISTRACIÓN:  
ANEXA A LA DIRECCIÓN.

Dirección y Administración: ESQUINA STREBER, FRENTE A LA CASA KOHNCKE...Teléfono No. 64.

## SUMARIO

- 1.—Francisco Bertrand, Froylán Turcios.
- 2.—El Dr. Bertrand y su obra, Manuel J. Vargas.
- 3.—Puñado de tierra, Augusto C. Coello.
- 4.—Carta de la montaña, Carlos M. González.
- 5.—Al margen de la Teosofía, H. P. Blavatsky.
- 6.—El simbolismo de Ariel, José Enrique Rodó, Francisco García Calderón.
- 7.—Una nueva revista del gran poeta hondureño Froylán Turcios, E. Z., LA NUEVA PRENSA, San José de Costa Rica.
- 8.—Una redondilla inédita de Rubén Darío.
- 9.—El jefe rifeño Ab-El-Krim condenado al destierro, J. Azpuru España.
- 10.—José María Medina.
- 11.—Contra el empréstito norteamericano, Julio César Valle.
- 12.—Por el idioma nacional.
- 13.—En la Mosquitia está la única salida al mar no controlada por las compañías, Confucio y Zaratustra.
- 14.—El anagrama de Bolívar.
- 15.—Un decreto célebre en la historia de América.
- 16.—Algunas reflexiones acerca del empréstito extranjero, Filín, CORREO NACIONAL, San José de Costa Rica.
- 17.—Srita. Lucrecia Peña Rajo, (retrato y texto).
- 18.—El genio de Rodín y la malaventura de algunas de sus obras, Abel García Cáliz.
- 19.—Carta privada que se hace pública, G. Alemán Bolaños.
- 20.—Base social, Vida activa significa libertad, José B. Henríquez.
- 21.—Cuál es nuestro problema, Matías Oviedo.
- 22.—Congreso de Periodistas que se reunirá en Ginebra.
- 23.—Froylán Turcios, Gilberto González y Contreras.
- 24.—Carta del Dr. José León Suárez al Profesor Pompilio Ortega.
- 25.—Final de una entrevista.
- 26.—Broma peligrosa.
- 27.—Voces patrióticas.
- 28.—Sumario del número 5 de ACCIÓN CÍVICA.
- 29.—Ingenieros y el sentimiento de la amistad, Euclides E. Jaime.
- 30.—Una receta que viaja, M. Sánchez.
- 31.—En el país de las viceversas, REVISTA ECONÓMICA.
- 32.—¿Es un pecado defender la autonomía de la tierra natal?, LA VANGUARDIA.
- 33.—A Emilio Crespo, que salvó de la muerte a 14 guatemaltecos, Julio Cordero.
- 34.—Aniversario glorioso, B. Marichal.
- 35.—El pescador y el pescado, Pouch Rine.
- 36.—Gente selecta, J. M. Ramírez Díaz.
- 37.—La amenaza pendiente sobre la cabeza del Gral. Chamorra, LA NACIÓN.
- 38.—Notas.

Tipografía LA PRENSA LIBRE.

REVISTA ARIEL

**COYOCUTENA**

D. cablegráfica:  
INDIO.

Escuela de Agricultura Práctica.  
Director y propietario: POMPILIO ORTEGA.  
La Libertad, Comayagua, Honduras, C. A.

**HAY PENSIONADO INTERNO**

Este centro de cultura se ha organizado con personales esfuerzos de su director, quien confía en que Honduras no ha de dejarlo perecer por inanición.

**COLECCIONES DE ARIEL**

La colección de los primeros 28 números de esta revista importa \$ 6.00. La enviamos por correo a quien la solicite, previa remisión de su valor.

**CUYAMEL FRUIT COMPANY**

**STEAMSHIP SERVICE**

Vapores directos para pasajeros y flete entre Puerto Cortés, Omoa y Nueva Orleans, E. U. de A.

—SUCURSALES: Puerto Cortés y Omoa, Honduras—

—Gerente del Tráfico—Cuyamel Building—

410 Camp Street, Nueva Orleans. La.

**Juan R. López Comercial S. A.**

Tela, San Pedro Sula, Siguatepeque.  
Honduras, Centro América.

Importación, Exportación. Mercaderías en general.

Productos del país.

En conexión con la firma Laffite, López y Cia., de La Ceiba y Trujillo.

**José María Matute**

ABOGADO Y NOTARIO

OFICINA: en Puerto Cortés. Av. del Ferrocarril. Número 21—B.

**SUSCRIBASE A  
LA  
REVISTA ARIEL**

**REVISTA DE REVISTAS  
EL SEMANARIO NACIONAL**

Gerente: Eduardo I. Aguilar  
Director: Manuel Horta.

Srio. de Redacción: Ignacio de Miranda.  
Precios de suscripción:  
Por un año.....\$ 19.00  
Por seis meses.....\$ 10.00  
Por tres meses.....\$ 5.00  
México, D. F.—México.

Para oficina se alquila el cuarto que ocupó la Rosario Mining Company, en la casa Streber. Tiene agua adentro. Llamar al teléfono número 64. O informarse en la Tipografía *La Prensa Libre*.

**Cuarto que se alquila**

**Librería de Hispano-América:—** Obras de los más grandes autores antiguos y modernos. Precios módicos. Véase el catálogo publicado en los números 15 y 16 de *ARIEL*.

**Tipografía LA PRENSA LIBRE:—** Contigua a la casa del Dr. Jorge Callejas. Se ejecutan trabajos a precios más económicos que los de los otros talleres de la capital.

**ACCION CIVICA:—** REVISTA PARA EL HOGAR Y LA ESCUELA.

# REVISTA ARIEL

DIRECTOR: FROYLÁN TURCIOS.

ADMINISTRACIÓN: Anexa a la Dirección.

AÑO II. † TEGUCIGALPA, HONDURAS, CENTRO-AMÉRICA, 30 DE JULIO DE 1926. † NÚM. 28.

## FRANCISCO BERTRAND



EN LA CEIBA, EL 16 DE JULIO DE 1926.

Varón sereno y magnánimo, de talento singular y espíritu preclaro—, parecía descender de una estirpe de próceres. De absoluta integridad personal, parco en la palabra y el gesto, de discreta sencillez en su estructura física, era el tipo clásico del caballero. Médico excelente, ejerció su profesión por filantropía. Escritor ático, sobrio en el decir, fácil para el sutil epigrama, sus compañeros universitarios aún recuerdan sus ensayos felices. Conozco páginas tuyas de verdadero mérito y acciones generosas de su corazón en pro de los humildes que le colocan en el plano de los hombres superiores. Ecuanimidad, equilibrio moral, respeto de sí mismo, amor a la justicia— fueron distintivos de su carácter.

Cítase su Gobierno como uno de los más brillantes que ha tenido la República. ¿Sombras? *El sol mismo las tiene*

Llegará pronto el día en que, acallando el rencor miserable, brillará su memoria con sempiterna luz. Y en que sobre sus errores políticos—¿qué hombre público no incurrió en ellos?—se alzarán sus virtudes ciudadanas en la conciencia de sus compatriotas.

Y entonces su nombre será inscrito en los anales hondureños entre los del escaso grupo de mandatarios civilizadores y nacionalistas.

Borró el odio de los partidos, cimentó la paz pública sobre la base de la dignidad y del trabajo, defendió el territorio, hizo florecer su administración en los múltiples órdenes de la actividad nacional.

Duerma para siempre, al perenne rumor del tormentoso Atlántico, seguro del fallo justiciero de la Historia. Y que mis palabras, como hojas de laurel, caigan sobre su tumba, hondas y fraternales, colmadas de dolor, símbolos de la amistad que nunca muere.

FROYLAN TURCIOS.

## EL DR. BERTRAND Y SU OBRA

ooo

Estamos dispuestos a ensalzar el mérito y censurar los errores de nuestros hombres públicos. Nuestros juicios pueden agradar a algunos y ser muy irritantes a otros. Ni el agrado de aquellos nos envanece, ni la ira de éstos nos asusta. No tememos a nadie ni a nada. La Constitución nos garantiza el derecho irrestricto para expresar con entera libertad nuestros juicios, sin otra limitación que la moderación y respeto a las buenas costumbres.

Fué el doctor Bertrand un gobernante modelo. Las felices dotes con que la naturaleza le dotó le han conquistado un puesto honroso en la galería de los hombres distinguidos de la República. Ha sido hasta hoy un predestinado por la suerte para hacer bien. Son muy pocos sus predecesores

que puedan resistir un paralelo equilibrado con él. La calurosa recepción que le ha tributado la mayoría del pueblo es una prueba de que a su corto paso por el poder hizo mucho bien al país. Los conculcadores de las libertades públicas, los señores de horca y cuchillo, dueños de vidas y haciendas, no dejan tras de sí huellas de cariño y de admiración, sino una estela de sangre y de profundo odio.

Para bien del país, el destino lo elevó a la Presidencia. Con mirada de águila vió que la paz es condición del progreso. El sabe que cuando falta en el seno de las naciones, se hace imposible el desarrollo de un programa de reformas. Sin mucho esfuerzo pudo desde los comienzos de su gobierno eliminar todas las causas

de trastorno, cimentando un período de paz, sólido y fecundo en bienes para la República, desde los principios hasta las postrimerías de su progresista administración.

Su obra es de todos conocida. Sabiendo por estudio y por experiencia que el dinero es necesario para movilizar con provecho la máquina administrativa, fué su primer cuidado, al subir a la presidencia, poner las finanzas nacionales en orden, equilibrar el presupuesto y hacer manejar el movimiento rentístico con entera limpieza. El resultado de sus disposiciones fué haber tenido siempre oro para cubrir regularmente sus servicios públicos; recursos para fomentar la instrucción pública. La juventud, ávida de ciencia, durante su gobierno encontró siempre una escuela abierta para instruirse y educarse. Recursos para hacer mejoras materiales de importancia, no sólo para cumplir con la ineludible

ley del progreso sino para hacer participar de los dineros de la nación a nuestras clases desheredadas de la fortuna. Nuestra casa presidencial, la mejor de Centro América, es obra suya. Hizo construir carreteras y otros edificios de pública utilidad. Pagó montepíos y pensiones a las viudas, haciendo justicia, las que hoy están muriendo de hambre. La Caja Nacional está cerrada para ellas. Un grito de protesta sale de todo pecho honrado contra el actual Presidente por el descuido de este deber imperioso. Gente anciana, extremadamente pobre, vive de la caridad pública, porque no recibe su pensión desde mucho tiempo. Hizo el doctor Bertrand mucho bien a todos y quizás ningún daño a nadie. El comercio floreció porque hubo en esa época mucho dinero circulando. Espíritu superior y ecuaníme, mantuvo siempre su gobierno a la altura de la ley. Respetó la vida, el honor, la propiedad y la libertad de sus gobernados.

En sus relaciones con los gobiernos vecinos vivió en paz, porque supo poner en práctica una política de no intervención en los negocios ajenos. Cultivó en ellos francas y estrechas relaciones de amistad porque fué leal y sincero cerca de ellos. Nuestras legaciones mantuvieron siempre enarbolado el pabellón nacional en puesto de honor, porque una de las aspiraciones del doctor Bertrand ha sido hacer de Honduras un país de primer orden en el concierto de las naciones civilizadas. He aquí por qué el inteligente pueblo hondureño le ha tributado una recepción cariñosa y leal a su arribo al territorio nacional, después de largo y penoso ostracismo. Nosotros felicitamos a nuestro viejo amigo y deseamos que recupere su salud para bien del país.

MANUEL J. VARGAS.

Tomado de *El Norte*,  
San Pedro, 28 de junio de 1926.

## PUÑADO DE TIERRA

Para *Ariel*.

Frente al mar familiar, que acaso buscó con ansia en los misteriosos presentimientos de la muerte, acaba de rendir su espíritu a la eternidad el Dr. don Francisco Bertrand, ex-Presidente de la República.

Puede muy bien que no sea tiempo todavía de analizar serenamente la obra del gobernante y del político, empañado aún el criterio por las nieblas de la pasión, del interés herido o del justo resentimiento; pero sí ya es tiempo de que se imponga ahora el respeto y el silencio a la memoria del compatriota muerto, que no quiso lanzar el último aliento sino bajo el cielo esplendoroso de la patria, aspirando en las postreras ansias los dulces efluvios del terruño inolvidado y soñando, quizá, dormir en la placidez del sempiterno descanso envuelto en los celestes pliegues de la sacrosanta bandera nacional.

Nosotros fuimos compañeros suyos ya en su desgracia y derrumbamiento: no fuimos nunca cortesanos de sus días de auge y esplendor. No juzgamos ahora ni sus faltas o extravíos, ni queremos hacer otra apología que la que nos diera el propio sentimiento, lamentándonos y doliéndonos de la muerte de un hondureño eminente, en tiempos sombríos en que los hondureños todos debemos guardar y estimar lo nuestro, lo exclusivamente nuestro y de nuestro suelo, enalteciéndolo y no denigrándolo, para formar el alma nacional en armonía fraterna y en sentimiento de patria solidaridad, enfrentados a las luchas y conquistas del porvenir.

Por eso, en estos momentos de tristeza, mientras la historia prepara el veredicto imparcial de la posteridad, yo vengo simplemente a poner mi puñado de tierra sobre la fresca tumba del ilustre amigo muerto, que tuvo siquiera el consuelo postrero de cerrar los ojos frente al mar sobre cuyas olas volaron tantas veces sus tristezas de proscrito: frente al mar familiar que acaso buscó con ansias infinitas en los misteriosos presentimientos de la muerte.

AUGUSTO C. COELLO.

Tegucigalpa, julio de 1926.

## Carta de la montaña

Montaña de San Pablo, Marca-  
la, 12 de julio de 1926.

Señor don Froylán Turcios.  
Tegucigalpa.

Estimado ciudadano:

La presente demostrará a Ud. que hasta en el corazón de estas fértiles montañas, que parecen olvidadas, se escucha con entusiasmo, desde las columnas de su importante *Revista Ariel*, su voz de verdadero patriota, de verdadero hijo que ama a nuestra madre patria. Creo, pues, que los esfuerzos supremos que actualmente está haciendo por la salvación de nuestra autonomía, deben ser secundados por todos los hijos bien nacidos de este suelo.

Es Ud., Sr. Turcios, un valiente; y su pluma no puede decir este humilde labriego qué cosa es; pero se imagina que será como la espada que relumbra en una línea de combate desafiando los peligros.

Le manifiesto, de una vez por todas, que lo admiro, y deseo que viva muchos años para bien de todos nosotros y especialmente para los campesinos.

Con toda consideración y aprecio, quedo de Ud. por su más atento y S. S.

CARLOS M. GONZÁLEZ.

## AL MARGEN DE

### LA TEOSOFIA

—No laves vida frívola y ociosa.

—Lo más importante es reconocer las propias faltas.

—Debes exponer las quejas frente a frente.

—Decir la verdad teniendo presente: el deber y no los acontecimientos.

—El teósofo es un sembrador de buenas semillas.

—Preceptos de los budhistas: tened todos un mismo pensamiento, compadecéos unos a otros, amaos como hermanos, sed misericordiosos, afables, bondadosos; no volváis mal por mal, ni injuria por injuria.

—El fin de un hombre es un acto, no un pensamiento, por noble que éste sea. (*Carlyle*).

Clave de la Teosofía, H. P. Blavatsky.

La buena hija vale por sí sola más que siete hijos.—*Pensamiento armenio*.

## EL SIMBOLISMO DE ARIEL

Ariel, genio del aire, representa, en el simbolismo de la obra de Shakespeare, la parte noble y alada del espíritu. Ariel es el imperio de la razón y el sentimiento sobre los bajos estímulos de la irracionalidad; es el entusiasmo generoso, el móvil alto y desinteresado en la acción, la espiritualidad de la cultura, la vivacidad y la gracia de la inteligencia, el término ideal a que asciende la selección humana, rectificando en el hombre superior los tenaces vestigios de Calibán, símbolo de sensualidad y de torpeza, con el cincel perseverante de la vida.

ARIEL, página primera.

JOSÉ ENRIQUE RODÓ.

Ariel y Calibán no representan, como en las mitos orientales, los principios eternamente opuestos, creadores y enemigos, libres actores en el drama universal: no son la luz y la sombra, la afirmación y la destrucción, ni la lucha continua entre el ser y la nada. Representan formas diversas de la vida, extremos que persiguen indefinidamente un equilibrio futuro.

Hay un orden y una dependencia entre ellos: sobre Calibán, representación de la materia, primera etapa en el hombre, primer momento en la organización social, reina a veces y reinará, en el desenlace final, Ariel, símbolo del espíritu, principio inexhausto de idealidad y de humana ascensión. En las crisis de la vida, en el antagonismo de los hombres, en el desequilibrio de los grupos sociales, Calibán aspira a cambiar la tabla de los valores humanos. Y otra vez Ariel, olvidado, condenado a pasajero ostracismo, devuelve su equilibrio a la vida y su fuerza al ideal.

Ariel es el genio del aire, la concreción de fuerzas sutiles, creadoras de milagros, desgarradoras de la red fatal de las cosas.

Ariel es invisible, es como la ninfa del mar; como el aire, es un espíritu bello; va precedido de música indefinida y celeste.

Ariel es el ideal de eterna liberación, inagotable y superior a toda humana forma, a todo temporal contenido. Ideal que es la aspiración más bella de las grandes almas, y que, aun siéndolo, degenera al realizarse, se estrecha en la fatal esclavitud de la forma y quiere ser otra vez aire sutil y éter ignoto.

FRANCISCO GARCÍA CALDERÓN.

(Del libro *Hombres e ideas de nuestro tiempo*, págs. 188 etc).

### ACCIÓN CÍVICA

## Una nueva revista del gran poeta hondureño Froylán Turcios

Con el nombre de *Acción Cívica*, muy del poeta, acaba de ver la luz el primer número de una revista quincenal de Froylán Turcios, que lleva en su seno, según la profesión de fe escrita en la primera página, dos grandes finalidades: «modelar el alma de los niños de Honduras en un anhelo constante de perfección espiritual que los convierta en verdaderos ciudadanos, amantes de su patria y defensores de su soberanía; y mejorar—hasta donde sea posible—con los ejemplos de los grandes patricios de todos los tiempos, con la voz de los renombrados pensadores, y con nuestra íntegra voluntad, el concepto que la mayoría de nuestros conciuda-

danos tiene de nuestros problemas vitales.»

La labor de real trascendencia de Turcios llama la atención; en tierra de revueltas constantes, como es la hermosa Honduras, surge este cantor supremamente humano, hermosamente patriota, nacionalista, como debe serse por ley natural, pero lleno amor por los héroes y los pensadores extranjeros de todos los tiempos, lleva de un confín al otro de su patria, en esfuerzo tenaz, como una gota que golpea en una roca, la enseñanza, el amor al libro, el amor a la paz, el amor a la grandeza de su país. Funda revistas, colabora en diarios, habla a las multitudes, debate en las cáma-

ras, y en todo lugar en donde su esfuerzo se necesita se le halla, siempre dispuesto a luchar contra los errores, siempre corriendo al sacrificio.

Por esto nos place leer estas antologías que publica con los nombres de *Revista Ariel* y *Acción Cívica*, casi desconocidas, es verdad, en este pequeño país que Turcios tanto ama.

E. Z.

*La Nueva Prensa*,  
San José de Costa Rica,  
19 de junio de 1926.

### UNA REDONDILLA INEDITA DE RUBEN DARIO

El historiógrafo nicaragüense don Gerardo Lugo publicó recientemente en un periódico de su país, que conserva en su poder, un pequeño volumen intitulado *Tres héroes*, por Juan Montalvo, que fué de las primeras lecturas de Darío. En el anverso de la última página, la mano del poeta trazó la siguiente redondilla:

#### DE CHIRIPA

Casi casi me quisiste,  
casi casi te he querido,  
si no es por el casi casi,  
casi me caso contigo.

*Rubén Darío.*

## REVISTA ARIEL

Letras, Artes, Ciencias,  
Misceláneas.

Director:—FROYLÁN TURCIOS.

Aparece el 15 y 30 de cada mes  
en cuadernos de 28 páginas.

Suscripción mensual (números  
del 15 y 30) ..... 0.75  
Número del día ..... 0.50  
Número atrasado ..... 0.60

ADMINISTRACIÓN:

ESQUINA CASA STREBER.

Teléfono No. 64.

## LIBROS DE MONTALVO

*Mercurial ecles iística* ..... \$ 2.00  
*Divulgación lit varia* ..... 1.00  
*La pluma de f i go* ..... 2.00

Líbrería de HISPANO-AMERICA

## El jefe rifeño Abd-El-Krim condenado al destierro

Para la REVISTA ARIEL.

Allá por los años de 1890, 1895 y 1898, cuando eramos estudiantes de colegio, recibíamos constantemente revistas ilustradas de las guerras franco-españolas y marroquíes.

Los entonces directores de aquella juventud, ávida de impresiones, eran los recordados Rubio y Piloña, don Alberto y don Pedro.

Estas figuras, unidas a la de don Eduardo del mismo apellido, formaban un triángulo que se diría *triángulo libertario*.

Frecuentemente y en íntima camaradería con los educandos, don Pedro gustaba de conocer nuestra opinión acerca de los móviles de aquellas guerras y saber nuestro juicio sobre tal o cual jefe rebelde a Francia y a España.

Eran pocos y contados los que no sentían admiración por aquellas valientes y denodadas huestes rifeñas; eran raros los que no pensaban en la oprobiosa injusticia cometida contra los defensores de su libertad.

Poco a poco el exterminio iba decreciendo y los jefes se sometían en virtud de tratados que todos aceptaban complacidos y después de un estrechar de manos.

Nosotros sentíamos aquel final que hacía perder de nuevo su libertad y sus derechos a un pueblo de leones, que no hacía más que reclamar lo que le pertenecía, y censurábamos la conducta de Francia y España, queriendo ejercer por la fuerza un detestable y criminal protectorado; porque hay que confesar y declarar, una vez por todas, con la voz del alma americana y con el eco de nuestras vírgenes montañas, que todo protectorado es sinónimo de esclavitud.

Han pasado los años y aquella guerra injustificada ha vuelto a ensangrentar las arenas de Marruecos.

La madre de la Libertad y del Derecho, y la Madre de la Nobleza y del Valor, conjuntamente, arbitrariamente, con sed de conquistista, han ido a Marruecos a ahrojar la libertad y el derecho le un pueblo que defiende lo que

es suyo y a matar la nobleza y el valor de una raza que no se rinde fácilmente bajo el yugo despreciable de un mentido protectorado.

Y allá van los soldados franco-españoles, abandonando su hogar y su terruño, a morir fulminados por el sol abrasador del arenal inclemente, en un hospital de sangre, agobiados por despiadada enfermedad o heridos por una bala mortal que lleva incrustado en su acero matador todo un canto libertario de un pueblo digno de admiración y de mejor suerte.

¿Y qué les importa a Francia y a España que sus soldados mueran lejos de su familia y de sus lares, si los soldados son y han sido en todo tiempo la carne apetecida por el cañón y la metralla?

¿Y qué les importa a Francia y a España que haya hogares sin padre y tierras sin brazos, si al fin y al cabo los gobiernos han triunfado sobre montones de cadáveres de una y otra parte, y vuelven a ser los "señores del poderío marroquí"?

La voz de los valientes rifeños se pierde en la inmensidad del mar y del desierto, y aunque el eco doliente de aquella voz llega a todos los ámbitos del mundo, a todos los países, todos escuchan ese eco quejumbroso, que clama libertad, con el gesto más desdenoso de la indiferencia.

¡Son africanos, de Marruecos, exclaman, como si la sacrosanta Libertad reconociera razas, colores y países!

¡Abd-El-Krim, he aquí un representativo de ese pueblo indomable que rechaza pujante y fiero el yugo abyecto de un fementido protectorado; he aquí al león temible que con sus cachorros de aceradas garras defiende la integridad de su terruño donde brilla el sol abridor de la razón y donde las arenas candentes castigan la planta del soldado invasor!

¡Figura noble y grande, figura simbólica del valor y del derecho ultrajados vilmente por las bayonetas filibusteras!

Abd-El-Krim, que lucha por la libertad de su pueblo, que pelea a brazo partido contra la metra-

lla, el cañón y la máquina alada, es y será siempre admirado y venerado por todo aquel que sienta correr por sus venas la sangre digna de los hombres libres.

Ahora ya está enjaulado el noble y pujante león que destruyó con sus zarpas los cuerpos uniformados del soldado atrevido; el jefe rifeño se ha rendido después de apurar hasta el último medio para obtener la libertad de su amado pueblo.

«El Tratado franco-español de Marruecos, que se firmó el martes 13, destierra al jefe rifeño Abd-El-Krim a una pequeña isla volcánica en el Océano Índico, a donde será llevado de Fez por un crucero francés.»

«El líder rifeño, Abd-El-Krim, que se entregó a los franceses, será desterrado a la isla Reunión, fuera de la costa africana, en el Océano Índico. Esta declaración la hizo el Primer Ministro Briand. Se dice que Abd-El-Krim está contento con su suerte.»

Estos son dos radiogramas de París. ¿Puede darse mayor ingratitud y mayor vileza que desterrar al jefe rifeño como un malhechor, solamente por el crimen de sacudir el yugo abominable de un protectorado y querer a toda costa la libertad de su pueblo? ¡Y todavía agregan que está contento con su suerte!

Abd-El-Krim probablemente correrá la misma suerte que sus antecesores; pero otro cachorro afilará sus garras tarde o temprano, y volverá la guerra, porque aunque se quiera matar la libertad, cuando ésta está grabada en el corazón de un pueblo, los tratados oprobiosos y arbitrarios son nulos en virtud de un derecho natural que está por encima de balas y bayonetas.

¡Francia, madre de la Libertad, y España, Madre de la Nobleza, habéis cometido un crimen de lesa patria, negando a la patria de Abd-El-Krim su deseada y merecida independencia, y habéis manchado vuestros blasones desterrando al caudillo y condenándolo a morir lejos de sus dos amores: su tierra y su familia!

J. AZPURU ESPAÑA.

Tegucigalpa, 20 de julio de 1926.

UNA BELLA NOVELA:

CHANTEPLEURE, *Lil, de los ojos color del tiempo*, pasta, \$3.00.

Librería de Hispano-América.

## JOSE MARIA MEDINA

Medina ocurrió en calidad de subteniente al sitio e incendio de León por el ejército de Malespín. Habiendo recibido una herida durante la última refriega, fué conducido al hospital militar hondureño. El jefe de ambulancia, comandante entonces don Indalecio Marín, le profesaba la más cordial simpatía. Se declaró la fiebre en el herido y los médicos perdieron toda esperanza de salvarle, y le dejaron una tarde abandonado a su propia suerte, comenzando a agonizar. Cuando llegó un carro a recoger los cadáveres de aquel día, Marín dió orden de que echasen dentro del vehículo a Medina.

—Está vivo todavía—exclamó el enfermero que había recibido la orden.

—No importa, replicó el comandante; que se lo lleven.

Afortunadamente para el enfermo, en aquel momento entró el médico, lo examinó de nuevo y resolvió que era bueno esperar al otro día para darle sepultura.

Varias veces oí contar esta anécdota al General Medina en presencia de Marín, a quien había hecho ayudante suyo. El pobre veterano se avergonzaba y Medina se empeñaba en persuadirle, a él mismo, de que no había tenido mala intención al dar la orden de que lo enterrasen vivo.

Acaso a esta circunstancia se debe la fidelidad con que Marín, agradecido a su antiguo subalterno, que en los últimos años lo elevó a General, acompañó siempre a Medina. Juntos subieron al caldoso.

Selecciones de L. GUARDADO S.—CELAJES, Tegucigalpa.

### LIBROS ARGENTINOS RECIENTE LLEGADOS

Lugones, *Los crepúsculos del jardín* \$ 3.00.  
Franco, *Los hijos del Llastay*, 2.25  
Pedroni, *Gracia plena*, 2.25  
Rega Molina, *La vispera del buen amor*, 1.75.

### DOSTOYEVSKI:

*Diario de un escolar*, \$ 2.25  
*El ladrón honrado*, 2.25

Librería de Hispano-América.

## Contra el empréstito norteamericano

New York City, julio 4 de 1926.

Señor don Froylán Turcios.

Tegucigalpa, Honduras.

Distinguido Poeta:

Tengo el placer de incluirle el adjunto artículo para su ilustrada revista. Espero de su bondad que le prestará la atención que el asunto merece. He venido desde hace algún tiempo combatiendo este negocio, que considero peligroso para Honduras; y aunque he enviado a casi todos los periódicos de allá mis colaboraciones, ninguno ha tenido el patriotismo de publicarlas. He llegado hasta el extremo de publicar en esta ciudad, con la cooperación de varios hondureños patriotas, un pequeño periódico para denunciar el empréstito, pero a todo esto le hicieron el vacío. Me queda, sin embargo, la satisfacción de haber cumplido con mi deber y al mismo tiempo me cabe la gran honra de haber llegado a tocar con instituciones de peso e influencia como The Council on Foreign Relations (una dependencia del Departamento de Estado) la cual quedó muy mal impresionada del objeto de la Misión que envió aquí el gobierno de Honduras y no hace mucho estuve departando con uno de los directores de la mencionada Institución y me informó que no veía cómo podría prestársele dinero a Honduras.

Deseándole toda clase de felicidades, quedo como su affmo. servidor.

JULIO CÉSAR VALLE.

Vuelve de nuevo al tapete en Honduras la tan discutida cuestión de la celebración de un empréstito en EE. UU. por una suma ya menor de la que en un principio se pensó contratar.

Mucho se ha dicho dentro y fuera del país de la conveniencia e inconveniencia de este negocio para Honduras. Nosotros mismos, ajenos de todo espíritu de sectarismo y viendo solamente el interés del país, nos atrevimos, armados de nuestros legítimos derechos de ciudadanos hondureños, a abordar el tema para combatirlo, y hoy que nuevamente se vuelve a considerar, nos veremos forzados de nuevo a asumir la misma actitud.

Reconocemos desde luego que el país, después de un período de largas y estériles luchas, se encuentra en suma pobreza y seriamente comprometido con obligaciones que cumplir como una consecuencia de las mismas contiendas fratricidas; reconocemos que la propiedad pública y privada se ha destruido en gran parte y que se hace necesario reedificar; reconocemos que urge dar impulso a nuevas industrias para proporcionarles trabajo remunerado al hondureño y levantarle de su actual postración moral; pero, a pesar de todo esto, creemos firmemente que la salvación de Honduras y la realización de estas urgentes necesidades no está en la contratación de un empréstito, y que lejos de ello, puede sí traerle serias complicaciones en un futuro no muy lejano.

.....  
Pero para que los hijos de un país sientan plena confianza y apoyen como es debido la contratación de un empréstito, se hace necesario, y es racional exigir, que la seguridad nacional esté completamente a salvo al entrar en una negociación de esta índole. Cuando las naciones han vivido una vida ordenada, y son reconocidas como pueblos pacíficos y ordenados, el negocio no ofrece ni peligro para el país, ni dificultades en los mercados extranjeros, pues los banqueros mismos se disputan el negocio, ofreciendo cada cual mejores condiciones. Pero si, por desgracia, como acontece en el presente caso, la guerra fratricida ha sido la característica del país y no goza por lo tanto de buen crédito en el extranjero, debe operarse con mucha prudencia e inteligencia, antes de ultimar una negociación de esta índole. El sentido común nos indica que al aceptar mayor riesgo el prestador no solamente cobrará mayores réditos sino que pedirá mayores garantías, y la garantía en este caso es la enagenación de la soberanía.

Ejemplos hay a la mano en apoyo de lo anterior. Allí tenemos en nuestra América a la Argentina, Uruguay y Colombia: nadie se espanta cuando buscan dinero en los mercados extranjeros. Son pueblos de crédito porque son pueblos de orden y leyes; ha sido exterminado allí el bochinche, no piensan más en la matanza fratricida y el fusil ha sido reemplazado por el arado, siendo la mayor aspiración del ciudadano cimentar su independencia económica. En cambio, en

México, Guatemala y El Salvador no pasa lo mismo y cuando quieren dinero, o se les niega rotundamente o se les da bajo condiciones leoninas y con menoscabo de su soberanía.

Lo mismo sucederá en Honduras si por desgracia se logra negociar ese empréstito. Hay que decir las cosas claramente. Honduras no ofrece ningún aliciente actualmente para que el capital del pueblo norteamericano vaya allá, a menos que sea a cambio de la soberanía.

Hay que buscar la salvación por otros rumbos si realmente queremos salvarnos. Ensayemos nuevos sistemas que no envuelvan peligro para el país. Se ha dicho repetidas veces que quizás si las rentas públicas estuvieran en manos de extranjeros se lograría aumentar las entradas porque se manejarían con más pureza. Puede ser que sí. Los hondureños, por regla general somos pobrísimos, y ya se sabe que en arca bierta el justo peca. Busquemos un medio de conciliar las cosas. Si se pudiera obtener una derogación del artículo constitucional que establece la prohibición de que los extranjeros ejerzan cargos con jurisdicción, en mi concepto debería llevarse del extranjero un grupo de expertos financieros de la Argentina, Colombia, Alemania e Inglaterra. Esta Comisión de expertos, con tres hondureños de los más capacitados del país, tendría, en virtud de ley especial expedida por el Congreso, el control completo y absoluto de la recaudación y distribución de todas las rentas del país. De acuerdo con un plan científico y no al acaso. Desplazaría ipso facto al Ministerio de Hacienda, con todas sus dependencias, y sería responsable de sus actos solamente ante el Congreso. Tendría la facultad de vetar toda orden de pago ilegalmente expedida y ejercería severa vigilancia y control sobre todo funcionario hacendario.

Una Comisión de esa talla, formada de lo mejor que podríamos obtener en esos países en materia de finanzas, estaría investida de facultades amplísimas para introducir mejoras en las finanzas nacionales, creando o derogando impuestos, substituyendo algunas rentas como la renta del aguardiente por fuertes impuestos sobre la venta del mismo, dejando de ser desde entonces monopolio del Estado; estableciendo el impuesto del timbre, como en Estados Unidos, sobre la venta del tabaco y licores, etc. En fin una completa renovación en la hacienda pública.

Estableceríase entonces como norma de gobierno la más estricta economía, acabándose con muchos empleos inútiles y muchos empleados que figuran en las planillas por condescendencia de algunos superiores. De este modo habría un superávit todos los años, del cual se podría destinar un tanto por ciento para cancelar la deuda interior y el resto para escuelas y caminos. Al cabo de algunos años Honduras estaría en paz y los hondureños no pensarían en empuñar el fusil para matarse mutuamente.

Ojalá que los hondureños comprensivos mediten un poco sobre los anteriores conceptos, hijos de la reflexión más desinteresada, y que quizás contengan la base de la salvación del país.

JULIO CÉSAR VALLE.  
260-8th-Ave.

New York City, July 4th 1926.

## Por el idioma nacional

Dice el *Diario de Costa Rica*: —Es ya exagerada entre nosotros la costumbre de emplear lenguas extranjeras, —la inglesa especialmente, —para denominar compañías o instituciones de carácter nacional y para anunciar productos comerciales.

Hay aquí, como en varios otros países de la América española, la curiosa y errada idea de que los nombres y títulos ingleses dan mayor importancia a una empresa, a una asociación o a un anuncio, y esto resulta deprimen-

te para la lengua nacional y para las compañías nacionales cuya razón social está en castellano.

Los nombres de un gran número de nuestras firmas comerciales, de nuestras sociedades industriales, de las empresas de transporte son ingleses; las personas serias y cultas comprenden que es menos ridículo, más patriótico, más serio y más noble el proceder de quienes han adoptado la lengua castellana; pero esto no basta. Nos parece que es hora de seguir en este punto la ruta nacionalista que se ha trazado México, por ejemplo.

El patriótico diputado Ernesto

Ortiz, con un bien razonado preámbulo, presentó ya al Congreso costarricense un proyecto de ley tendiente a prohibir en absoluto usar vocablos de lenguas extranjeras para anuncios, en cualquiera de sus formas, y para que el nombre del país no pueda usarse como marca de fábrica, razón social, ni en ninguna otra forma o anuncio de carácter comercial, con excepción del café y demás productos nacionales.

En efecto, el idioma es indiscutiblemente una de las características más pronunciadas de los pueblos. Y en lucha de defensa y conservación de la raza, de las tradiciones, de la historia y propia personalidad y fisonomía de estos países de América es de suma importancia la defensa del idioma castellano que nos legaron nuestros antepasados. Y, aunque parezca cosa baladí, deben evitarse las mezcolanzas que desde algún tiempo se toleran. ¿No es chocante ver que hasta en los anuncios y rótulos de propaganda de algún film, más menos detestable, se haga en un idioma que no es el nuestro? No sólo por medio de esas películas quieren *sugestionarnos* con costumbres y modales de otros países, sino hasta en otro idioma, cuando el nuestro es de suyo tan sonoro y pródigo.»

REVISTA ARIEL Y ACCIÓN CÍVICA—publicaciones independientes que representan un gran esfuerzo personal—deberán ser leídas en todos los hogares y escuelas de Honduras.

No persiguen ningún resultado utilitario sino un fin puramente patriótico, en la más alta significación del vocablo.

Todos los hondureños amantes de la soberanía y de la cultura nacionales están obligados a cooperar, material o moralmente, en la obra de trascendencia reconstructiva que, con voluntad inquebrantable, realizan estas revistas.

## Renovación

Semanario de difusión ideológica, órgano del GRUPO RENOVACION.

Director:

ARTURO MARTINEZ GALINDO.

Administración:—Sa. Calle, Nº 20.  
Teléfono Nº 42.



*En La Mosquitia está la única salida al mar no controlada por las compañías*

He ahí, pues, una puerta salvadora para todas nuestras penurias. Sabido está que ese paraje, que esa porción de patria, es rica, millonaria en maderas preciosas que están siendo la codicia de todo el mundo y, especialmente, de EE. UU. Sabido está, también, que las plantaciones de bananos que un día fueron de nuestros compatriotas y han pasado a mano de los pulpos, están enfermas; y tienden a su desaparición total. Ojalá así sea y se vayan los pelirrubios y nos devuelvan nuestra libertad, que unos cuatro malos hijos de la patria han enajenado en detrimento de todos. Sabido de eso, pues, y, siendo esos terrenos tan fértiles y con salida al mar, ensáyese allí una *cooperativa agrícola* y siémbreseles *banano*, que ya se sabe que tiene gran mérito en los mercados extranjeros; y anunciése de todas maneras, por cable, por radio, por la prensa, que en la costa norte de Honduras, en un paraje divino y no controlado por el pulpo, se venden *bananos*; y, ya verán cómo viene gran número de compradores, como venían antes, cuando todo esto que hoy es del pulpo era de nacionales, de quienes fué la iniciativa de esa especie de producción frutera, (eso para que no digan que somos ineptos), de la cual el pulpo hoy está orgulloso y satisfecho por los millones que le ha producido.

Háganse allí benques de madera y anúnciese también que allí se vende palo de rosa, caoba, macuelizo, masicarán, ronrón, ébano, ciruelillo, bálsamo, y que hay plantas medicinales, como zarzaparrilla, quina, vainilla, mora, viborán, (gran vermífugo), liquidámbar (mejor que el cuvevas), y ya verán cómo entonces, ya habitado y bien cultivado, dejará de ser explotado *clandestinamente* y no llegaremos a donde pretenden llevarnos ciertos interesados que ven en las discordias por asuntos de límites otra manera fácil de adueñarse de los terrenos baratamente. Cordura, compatriotas: no nos dejemos sugestionar por los eternos buscadores de concesiones. Ya enseñaron el codo: mírenlos bien, allí están. Ellos han ido a pedir una concesión que nosotros les denegamos. ¿Para

qué? Para que no haya paz y no tengamos tiempo de meditar con calma cuál es el sendero que debemos seguir.

¡Compatriotas! Haced atención, y os daréis cuenta de todo cuanto dejamos escrito.

CONFUCIO Y ZARATUSTRA.

*El anagrama de Bolívar*

Como el de Rubén Darfo, cuyo anagrama es *Un Bardo Rei*, el de Bolívar es también providencial. Las 7 letras de su apellido se transforman en esta frase:

LIBRÓ A V.

Cinco, efectivamente, fueron las naciones libertadas por el gran visionario de la América del Sur. Ante esta coincidencia, dijérase que Dios mismo fuera el que ha sugerido el nombre de estos predestinados de la gloria.

**OBRAS IMPORTANTES**

Nitti, <i>La tragedia de Europa</i> , \$ 3.50	
Pereyra, <i>La Tercera Internacional</i> , 2.00	
Vast, <i>Pequeña historia de la gran guerra</i> , 4.00	
Sanín Cano, <i>La civilización manual y otros ensayos</i> , 8.00	

**LIBROS ESCOGIDOS**

Amicis.— <i>Corazón, pasta</i> , \$ 2.25	
Pierre Loti.— <i>Las desencantadas</i> , 2.50	
" " <i>Madame Chrysantheme</i> , 2.00	
Pierre Loti.— <i>Aziyadé</i> , 2.00	
Bourget.— <i>Cosmópolis</i> , 2.00	
" " <i>Un crimen de amor</i> , 2.00	
Flammarión.— <i>Lo desconocido</i> , 1.75	
Gómez Carrillo.— <i>En las trincheras</i> , 2.50	

Librería de HISPANO-AMERICA

—La violencia es prueba de flaqueza.—*Dumas*.

**UN DECRETO CELEBRE EN LA HISTORIA DE AMERICA**

La Asamblea Nacional Constituyente de Centro América, penetrada de que el interés grande y esencial de las Repúblicas del Nuevo Mundo consiste en mantener su independencia, paz y libertad, y que nada conduciría tanto a ese importante fin como la reunión de todos los Estados independientes del Continente Americano por medio de un Congreso de representantes, ha tenido a bien decretar:

Que se excite a los Cuerpos Deliberantes de ambas Américas a una Conferencia General, debiendo reunirse sus diputados en el punto que ellos mismos se sirvan designar.

El Supremo Poder Ejecutivo, al anunciar a las mismas Potencias los deseos de estas provincias, propondrá a la alta consideración de todos los gobiernos los siguientes objetos:

- 1º—Representar unida a la gran familia americana.
- 2º—Garantizar la independencia y libertad de los Estados.
- 3º—Auxiliarlos.
- 4º—Mantenerlos en paz.
- 5º—Resistir las invasiones del extranjero.
- 6º—Revisar los tratados de las diferentes repúblicas entre sí y con el Antiguo Mundo.
- 6º—Crear y sostener una competencia marina.
- 8º—Hacer común el comercio a todos los Estados, arreglando el giro y los derechos.
- 9º—Y además, acordar medidas que la sabiduría de los representantes crea oportunas para la felicidad de los Estados.

Comuníquese al Supremo Poder Ejecutivo para su conocimiento, y que lo haga imprimir, publicar y circular.

Dado en Guatemala, a seis de noviembre de mil ochocientos veintitrés.

(f) *Juan Francisco de Sosa*, Presidente.—*Juan Esteban Milla*, Diputado Secretario *José Antonio Azmitia*, Diputado Secretario.

**VICTOR HUGO:**

*La leyenda de los siglos*, 3.00  
*Nuestra Señora de París*, 2.50  
Librería de Hispano-América.

**NOVELA OCULTISTA SENSACIONAL:**

Franz Sp...da, *La reencarnación*, \$ 2.50.

## Algunas reflexiones acerca del empréstito extranjero

Es de conclusión lógica que el mejor empréstito extranjero es para una nación débil un grillete de esclavitud a un poder extraño, que ésta, pone voluntariamente en su garganta: tanto más peligroso cuanto más poderoso sea el acreedor de la nación que lo acepta.

Quien quiere tener el alto dominio sobre otros, emplea la política judía: hacerlo su deudor. Por eso logra no sólo el reembolso de la deuda, sino cuantas garantías de otros gobiernos le sugiera la codicia: garantías que el deudor, sobre todo, si es débil, se siente obligado a aceptar para mantener grato al acreedor poderoso.

Es este un motivo que hace detestables los empréstitos extranjeros. Por eso el Lic. don Ricardo Jiménez, diputado, y el Sr. don Tomás Soley, diputado, repudiaron en otras circunstancias, en el Congreso, cuando no eran ni Presidente ni Ministro de Hacienda, respectivamente, los empréstitos extranjeros que otros Presidentes y Ministros de Hacienda intentaron hacer, en ocasiones más angustiosas del Erario que las del momento actual.

Son detestables los empréstitos extranjeros también, por las cláusulas ominosas de intereses, de pagos de garantías, que imponen los acreedores extranjeros; cláusulas, a veces, hasta humillantes. Y es razón que así sea: los banqueros no arriesgan millones con naciones, particularmente hispanoamericanas, que tienen fama de administrar dispendiosamente sus bienes, si no es con la seguridad de ganar, y ganar... muy bien: por las bonitas caras de un Presidente o de un Ministro, o de una nación, no van los banqueros extranjeros a prestar sus dólares y a exponerse a quedar sin Inés y sin retrato. Luego, por brillante que se pinte un empréstito extranjero, siempre han de tener la convicción los ciudadanos de que con él ganan los banqueros y pierde la nación: esto es de matemática parda.

El mejor modo de tener dinero en un país es con gobernantes enérgicos que impongan, contra viento y marea, economías y más economías; que no creen puestos

nuevos de cientos de pesos de sueldo, ni jubilen a diestra y siniestra, para inflar el Presupuesto de modo exorbitante.

De hecho, el Presupuesto de Costa Rica, cada año, y especialmente en el último año, es cosa para quedarse muerto. No somos ni cuatrocientos mil habitantes; y necesitamos para ser gobernados, una erogación de *veinticinco millones de colones*...! Diráse que en esta suma van comprendidas las amortizaciones de los empréstitos inglés y francés, y los intereses: pero ¿de qué sirvieron aquellos empréstitos? ¿Qué nos quedó de ellos?

Nada más que el pequeño ferrocarril de Cartago a Alajuela, el pago de la deuda interna de hace unos años... ¿Luego? Vuelta a hacer empréstitos internos y a tratar de lograr un empréstito externo de muchos millones, para que haya dinero «para botar para arriba» como dicen.

El Presidente don Rafael Iglesias no hizo ningún empréstito extranjero, y jamás tuvo un Presupuesto de veinticinco millones, y dejó el Ferrocarril al Pacífico, el saneamiento de Limón, y los tajamares, y el Teatro Nacional y los edificios del Liceo de Costa Rica y sobre todo el TALÓN DE ORO... Con gran justicia decretó el Congreso, y aprobó don Ricardo Jiménez, que se erigiera una estatua de bronce a ese gran estadista, que ojalá sea pronto una realidad, para enseñanza objetiva de un Gobierno progresista y económico.

Costa Rica puede gobernarse

con la mitad de los empleados que viven del Presupuesto; pero se necesita una mano firme para quitar tanto parásito que perjudica los intereses de la nación: entonces no habría necesidad de ese remedio de la penuria del Erario que es peor que la misma enfermedad.

Mientras haya la manía de crear empleos y llenar las oficinas del Estado de muchas gentes que, por lo mismo de ser muchas, trabajan poco, llegan tarde a sus puestos y abren el apetito de mejores sueldos del Estado, no bastarán ni los veinticinco millones del Presupuesto, y pronto tendremos la necesidad de treinta y cuarenta y más, y de hacer en la próxima Administración otro empréstito, y así sucesivamente hasta que hayamos dado *primero la flor, después la planta y por último la tierra*; y entonces cantaremos ditirambos a «nuestro gran espíritu socialista que repartió los bienes del Estado entre todos los ciudadanos con mano pródiga» como dicen que dijo algún gran economista que conoció nuestra gallarda vida a costa del Erario y con nuestros exagerados Presupuestos....

Mientras no se vea economía en el gobierno... el empréstito extranjero será el principio de nuestra ruina, por más operaciones, literatura mercantil y alabanzas que se digan en todos los idiomas del mundo.

FILIN.

Correo Nacional, San José de Costa Rica, 13 de junio de 1926.

# ACCION CIVICA

Revista de difusión patriótica y cultural.

APARECE CADA QUINCE DÍAS EN CUADERNOS DE 36 PÁGINAS.

Director: *Froylán TURCIOS.*

CONDICIONES:

Serie de 3 números..... 0.75  
Número del día..... 0.30  
Número atrasado..... 0.40

Corresponde a los agentes un ejemplar de la revista  
y el 20% de sus productos.

ADMINISTRACIÓN:—Anexa a la Dirección:—Esquina casa  
Streber.—Teléfono N° 64.



*Srita. Lucrecia Peña Rajo,*  
*Directora del Colegio Técnico-Práctico de Señoritas de San Salvador*

Es la señorita Peña Rajo un valioso miembro del profesorado salvadoreño. Su actuación pedagógica ha sido reconocida y aplaudida tanto por la prensa de aquella república como por los centros sociales en donde ha laborado haciéndosele justicia a su esfuerzo pro-cultura nacional.

Inició sus labores esta notable profesora en el año de 1893, desempeñando la dirección de una escuela rural. El brillante resultado obtenido en las pruebas finales de año le valió el ascenso a directora de la Escuela Media de Juayúa. Otro brillante triunfo en este centro de enseñanza le hizo acreedora a la dirección de la Escuela Superior de Niñas de la ciudad de Sonsonate.

Siempre consagrada en cuerpo y alma a la enseñanza, al fortalecimiento de sus facultades intelectuales, fué de éxito en éxito, abriéndose una senda luminosa al través de los aplausos de los padres de familia agradecidos y de la confianza y aprecio que le profesan las autoridades del ramo. La sociedad sonsonateca vió en ella una maestra digna de todo apoyo y, por su excitativa, fundó un colegio privado que, con el título de *Colegio de Señoritas El Carmen*, dirigió durante treinta años consecutivos.

La administración actual de aquel país, tomando en cuenta la competencia, triunfos y larga

práctica de esta profesora, y queriendo aprovechar su ilustración, como una recompensa y justicia, le confió la dirección del primer centro educativo de señoritas capitalino; el *Colegio Nacional Técnico-Práctico*, en donde actualmente trabaja a satisfacción de sus superiores y de aquella sociedad.

El diario salvadoreño *El Día*, hablando de esta competente maestra, entre otras cosas dice:

«La señorita Peña R. no necesita que se le exalte su nombre; toda su vida de maestra, conocida por la mayoría de los salvadoreños, es una bella y elevada lección de energía, de entusiasmo, de sacrificio; en esa ardua y santa lucha de mejorar a las generaciones nuevas, que son las llamadas a plasmar una Humanidad mejor, en la cual el Bien y la Justicia imperen irrestrictamente.»

## *El genio de Rodin y la malav ntura de algunas de sus obras*

Soplaban las primeras brisas de julio de 1900. Rubén Darío estaba en París, engolosinado con las maravillas de la Exposición Internacional que se celebraba por aquel entonces. Un gran diario de Buenos Aires publicaba, periódicamente, las impresiones que el poeta le remitía, no pudiendo callarse los misterios cosmopolitas que la *ciudad inconquistable* le revelaba, día tras día, con una exquisita sonrisa en los labios. Así fueron quedando, formadas en hileras, las andanzas que Darío realizó por todas partes: del corazón incendiado de la metrópoli a los suburbios; de los bulevares célebres a la calle de las Naciones, cuyas fábricas acompañaban su vida con el rumor no siempre definido del Sena; de Krüger, el recién llegado caudillo de los boers, a Sada Yaco, la sensitiva artista del Japón; de la Opera a los templos sagrados, en donde, en hora matinal, oía su misa "cuando la custodia de Hugo se alzaba dorando aún más el dorado casco de los Inválidos": de los grandes jardines, gratos a los finos sentidos de Des Esseintes, a las carreteras de los alrededores, que muchas veces, como los primeros, escucharon con júbilo el grito lírico de George D'Esparbés; en fin, de los palacios extranjeros a la exposición escultórica de Rodin.

Aquí fue donde se detuvo, tal vez poseído de mayor asombro, la peregrinación estética del genial portalira. Rodin era, por aquellos días, el blanco de todas las miradas. Concedores y profanos lo discutían con calor; algunos con encarnizamiento. Los literatos y periodistas levantaban alrededor de su nombre una Babel de comentarios. Para unos era una especie de demiurgo te-

rrible, poseedor de la fuerza y de la gracia, que al tomar en las obras los lineamientos del símbolo, sellaba su gloria para la eternidad; y para otros era un artista tentado por la fealdad de los primitivos griegos, que sentían, según Nietzsche, una sincera y áspera inclinación hacia el pesimismo, hacia el mito trágico, hacia la representación de todo lo que hay de terror, de crueldad, de misterio, de nada, de fatalidad, en el fondo de las cosas de la vida. En opinión del pintor Eugene Carrière el arte de Rodin salía de la tierra y a ella volvía, profundizando el misterio del amor, porque él es fuente inagotable de creación y ensueño: en concepto de Jean Moreas era casi un entretenimiento, una cosa cualquiera, ante la cual no había que pasarse de admiración. ¿Os convence el pugilato? Pues hay más aún: André Veidoux, en cierta ocasión, propuso que a los incrédulos, a los incomprensivos del gran escultor se les debía convencer a puñetazo limpio; gesto que hizo que bajo la inmensa constelación de focos eléctricos en que ardía París, se irguieran siluetas trágicas, pidiendo que se echara tierra, mucha tierra sobre el *albañil genial*.

Tal era el ambiente que rodeaba la exposición rodiniana, en 1900. La *Edad de Bronce*, San Juan Bautista, La Guerra, y muchas otras obras notables, traían a los especialistas en remolino. Casi a un mismo tiempo, los grandes diarios de Europa llenaban columnas y más columnas comentando la originalidad y poderoso simbolismo del arte de Rodin. El grande hombre representaba el genio del siglo. La más clara y sorprendente antorcha de la poesía escultórica. Sus estatuas,

para los críticos más exigentes, contenían todo un mundo de paganismo griego, sazonado con miel y sal propias de París. El furor dionisiaco, representado por una legión de náyades y faunos, ebrios de tanto apurar el vino mortal de la vida, acertaba a velarse con esa luz discreta, casi crepuscular, que arde fiel y cumplidamente en la sangre y en el cerebro de los hijos de Francia.

Pero he aquí que, ateniéndonos a los relatos hecho por Darío, Rodin no pudo evitar ser víctima del farisaísmo artístico de sus contemporáneos. Refiere el autor de *Azul* que el monumento de Claude Gelée, a pesar de su grandeza maravillosa, fue rechazado varias veces por la ciudad de Nancy, que lo había encargado; igual suerte corrió, con la propia población, la estatua de *Claude Lorrain*; el bloque de *Balzac*, considerado como una de las más bellas y fuertes creaciones de arte, armó una tremolina el día en que se exhibió en público por primera vez; los *Burgueses de Calais*, de estupendo acabado, pasó por una serie horrible de contratiempos antes de ser aceptada; el primer *Victor Hugo* le fue devuelto por la ciudad de París hasta con descortesía; *La Guerra* misma, que tan clamorosos y espontáneos comentarios despertó por todas partes, no le fue admitida en un concurso a donde la envió; el *Vicuña* para Chile, sufrió un verdadero martirologio; el *Sarmiento*, para Buenos Aires, estuvo a punto de ser lapidado por la muchedumbre al llegar a su destino, con todo y que de su pedestal—un altorrelieve de Apolo—había dicho André Veidoux: "Es una cosa maravillosa de decoración, un prodigio de gracia olímpica y de brillante juventud. Espanta de arte este efebo bañado de luz y de belleza."

¿Qué negra predestinación es esa que persigue siempre a los hombres de genio? ¿No veis que son innúmeros los artistas, pensadores, poetas, hombres de Estado que han tenido que arrosar la befa, el desdén o el olvido de su patria y de su tiempo?

Rodin fue, durante una época, perseguido por el beocismo no sólo de los impreparados para comprenderlo, sino de los mismos escultores. Su tendencia naturalista disgustó a unos y otros, que fincaban en la acción, en el artificio, las excelencias del ta-

lento creador. Esteta de vigorosa raigambre mental, Rodin transmitía un fuerte soplo esotérico, vital y cantante a la fría carne de la piedra. Jamás, ni aun para satisfacer exigencias y caprichos de sus clientes, traicionó su pensamiento, que esto hubiera equivalido a traicionar el nobilísimo arte que era el orgullo de su gloriosa vida. Y aquí radica el secreto de muchas de sus desazones.

Poseído por una divinidad diabólica, el mago del *Beso* casi no tuvo ojos sino para ver hacia adentro; hacia la mina incendiada y solitaria de su propio espíritu. *El Pensador*, síntesis portentosa de intelectualismo, penetración y vitalidad escultórica, ¿no ha sido considerado por ventura como una misteriosa revelación del silencio, que tiene la virtud de cantar, a su manera, el pathos generador que flota en su atmósfera ideal; o como un alarde de fuerza cósmica, en cuanto ésta tiene de sutil y de idéico espíritu, realizado bajo la más acabada inspiración artística? Tal vez esta estatua sea el símbolo directo del egregio forjador de quimeras; del taumaturgo meditativo, de quien Jean Laurens afirmó que era de la raza de los que marchan solos, porque el aislamiento era un medio: en él concebía y trabajaba sus obras.

Y a propósito de la negación que muchos hicieron de su genio—hoy ya nadie se lo disputa,—es oportuno que aquel apotegma de Goethe, que sostenía que el arte empieza en donde acaba la vida, lo parodiemos en esta forma:—La gloria brilla impercedera cuando la arcilla mortal ha vuelto al seno de la corteza telúrica.

ABEL GARCÍA CÁLIX.

LIBROS DE LA NATURALEZA

Preciosas ediciones ilustradas.

A \$1.50 cada ejemplar:

CERECEDA	<i>La vida de las plantas.</i>
"	<i>La vida de las flores.</i>
"	<i>La vida de la tierra.</i>
CABRERA	<i>El mundo alado.</i>
"	<i>Los animales familiares.</i>
"	<i>Los animales microscópicos.</i>
"	<i>Los animales salvajes.</i>
"	<i>Peces de mar y de agua dulce.</i>
ZULUETA	<i>El mundo de los insectos.</i>
NAVARRO	<i>El mundo de los minerales.</i>

Librería de Hispano-América.

Carta privada que se hace pública

Un ejemplo de las campañas cívicas de Centro-América

Guatemala, 3 de agosto de 1925.

Dr. don Octavio A. Gámez,  
Ciudad.

Estimado amigo: A usted, que siempre tuvo el fervoroso anhelo de que se marcharan de Nicaragua las tropas norteamericanas de ocupación; que con tesón trabajó en todo lo que pudo para que Nicaragua se viera libre siquiera de eso; que tuvo toques de inspiración en esa tarea, tarea que se tomaron muy pocos, usted uno de los contados en tal fervor—en mi concepto el más vibrante y vehemente, el único que no cejó en el deseo.—vengo ahora en la fecha en que esa desocupación es un hecho, a felicitarle de todo corazón, con mi mayor entusiasmo, solo entristecido por la sombra de la indiferencia desvergonzada, de la tolerancia criminal de los políticos dirigentes en nuestro país, los conservadores desde luego, y también,—de la misma calaña a unos y otros—los llamados liberales.

Y no ha de disminuir el mérito suyo, amigo doctor Gámez, porque pícaros que pululan por ahí, hayan logrado que la firma suya cubriera comunicaciones claudicantes, su firma que se defiende por la sinceridad y buena fe. No disminuye eso el mérito intrínseco suyo, que se destaca, honrosamente singular, por sobre aquel país, donde los marinos norteamericanos de ocupación fueron para los nativos algo muy natural...

Ahora sólo falta una sanción popular que llegue e ser una severa lección. Ha de llegar.

Su afectísimo amigo,

(f). G. Alemán Bolaños.

NOTA.—El doctor Gámez celebró el suceso con una comida íntima en que sólo fueron invitados el licenciado Mendoza y el remitente de esta carta.

DOS GRANDES

libros de la ilustre escritora  
SELMA LAGERLOFF, que  
acaban de llegar a la LIBRERÍA DE HISPANO-AMÉRICA:

LEYENDAS DE CRISTO,  
pasta, \$ 1.50.

JERUSALEN EN DALECARLIA,  
(obra premiada por la Academia Francesa,) pasta, \$ 1.50.

## BASE SOCIAL

Para ARIEL.

En todo lugar, aquí o allá, y en cada minuto, sentimos el peso de nuestros deberes que no se hacen esperar en su cumplimiento, so pena de llevar sobre las espaldas el anatema de perturbadores, por que toda rebeldía produce desorden tratándose de los deberes coactivos, los que apoya la justicia civil o penal, y aun de los no coactivos que les da vida la justicia moral, revelando su infracción inculcra y una conciencia hermética al sentimiento de armonía común, constitutiva de un ambiente de mayor vida, cuando hay base de moralidad pública.

El alto grado de perfección lo prueba la práctica del deber por amor al deber mismo, por el interés de una íntima satisfacción, y no por otros móviles como el interés de índole distinta al temor a una sanción.

No hay peor causa del desastre o desorganización de la sociedad que la falta de cultura moral, de pronto manifestada burdamente con la violación de los preceptos reguladores de las condiciones y medios necesarios para el desarrollo de aquélla. El abuso del derecho la, omisión del deber, deliberamendate, es más inmoral, más criminal, que cualquier caso de infracción cometida por ceguedad de entendimiento.

Es una sencilla enseñanza, fundamentalmente constructiva, crear el hábito de cumplir los deberes sociales para fortificar más cada vez, con toda la fuerza de nuestro espíritu, el sentimiento público de fraternidad. Y es en la escuela donde ese progreso, de suyo importante, encuentra como cimiento el patriotismo de quienes tienen a su cargo la suerte de las nuevas generaciones, llamadas a evolucionar en la compleja misión humana.

JOSÉ B. HENRÍQUEZ.

Julio de 1926.

### OBRAS DE HOMERO

La *Ilíada*, 2 tomos, \$ 4.00  
La *Odisea*, 2 tomos, 4.00

LIBRERÍA DE HISPANO-AMÉRICA.

### NITTI:

tragedia de *Europ*, \$ 3.50

Librería de Hispano-América.

## Cuál es nuestro problema

Guatemala, 18 de julio de 1926.

Señor don Froylán Turcios,  
Director de *Ariel*.

Tegucigalpa,—Honduras.

Mi querido y admirado amigo:

De acuerdo con mi promesa de hace varios meses, le envío mi primera colaboración para su revista constructora.

Usted es el arquitecto y yo quiero ser uno de los oficiales, si me lo permite. Poco a poco, según constato, la resonancia de su labor va ganando nuestra América y permeando,—esta es la palabra propia—, el denso espíritu de los escitas, de los beocios y de los fenicios de nuestro querido territorio. (Múltiple raza esfuerzo múltiple, de consiguiente).

Hace días no recibo *Ariel*; pero he tenido el gusto de verlo en la redacción del *Diario de Centro América*, donde editorializado. Tampoco he vuelto a recibir, después del precioso primer número, su *Acción Cívica*. No me eche en olvido, mi querido Turcios, que si no por calidad, por intención, soy uno de los hondureños más atentos a todo lo que su infatigable energía y numen irradia sobre nuestra incultura clásica, en noble propósito de desbrozarla.

Creo posible enviarle colaboración semanariamente y me empeñaré en ser cumplido, si no lo aburro.

Reciba un cordial abrazo de su afectísimo amigo y seguro servidor.

MATÍAS OVIEDO.

10\* Calle Poniente 17.

Lo que constituiría, racionalmente disciplinado, la base de un nacionalismo victorioso y fecundo, es, por nuestra indisciplina, nuestra deshonor. La altivez degenera en malacrianza, cuando la educación no la refrena y pule y donde el pueblo es altivo, pero sin el control del sentido cívico cultivado en la escuela y en la vida pública, menguada en la esperanza de la sensatez y la honestidad política como articuladores de la ciudadanía funcional. Pueblos altivos sin educación son masas demertadas y suicidas y de ellos habla la historia de todos los tiempos, no para hacerles justicia por aquella virtud de la naturaleza, y antes bien, para señalarlos por su ferocidad por-menorizada en actos.

Sabe el sociólogo que es nimia la distancia entre la rebeldía como idiosincrasia basta y la ruindad moral como sistema militante, porque en el macizo de la naturaleza humana andan siempre, como en hermanable consorcio, la fiereza de la pasión—que sin fiereza es meritoria—, y el propósito de dañar como medio irracional de prevalecimiento. De ahí que sea cosa averiguada desde hace mucho, pero que a pesar de serlo, no son pocos los que la ignoran, que la convivencia social y política se dificulta en donde la braveza del carácter no se sujeta a método y—desbroza, y, por lo contrario, se le permite campar en son de ejecutoria enorgullecedora, bajo el supuesto absurdo de las realizaciones de la democracia.

La democracia no es desvalorización moral, y si lo fuera, la democracia sería el peor, el más abyecto y pernicioso de los sistemas políticos conocidos y ensayados. Y ahí, precisamente, reside nuestro doloroso y pavoroso problema. Hemos confundido a través de un siglo, con paréntesis efímeros, la democracia y el banditismo de la ciudad y de la selva.

Yo desearía que en Honduras y en Nicaragua, los dos más desventurados países de Centro América, por diferentes motivos, se meditara con honradez y rectitud de juicio en estas palabras de uno de los más grandes pensadores de nuestra raza: "Hay una verdad profunda en el fondo de la paradoja de Emerson, que exige que cada país del globo sea juzgado según la minoría y no según la mayoría de sus habitantes. La civilización de un pueblo adquiere su carácter, no de las manifestaciones de su prosperidad o de su grandeza material, sino de las superiores maneras de pensar y de sentir que dentro de ella son posibles, y ya observaba Comte, para mostrar cómo en cuestiones de intelectualidad, de moralidad, de sentimiento, sería insensato pretender que la calidad pueda ser sustituida en ningún caso por el número, que ni de la acumulación de muchos espíritus vulgares se obtendrá jamás el equivalente de un cerebro de genio, ni de la acumulación de muchas y rtudes mediocres el

equivalente de un rasgo de abnegación o de heroísmo. Al instituir nuestra democracia la universalidad y la igualdad de derechos, sancionaría, pues, el prodominio innoble del número, si no cuidase de mantener muy en alto la noción de las legítimas superioridades humanas y de hacer de la autoridad vinculada al voto popular, no la expresión del sofisma de la igualdad absoluta, sino, según las palabras que recuerdo de un joven publicista francés, "la consagración de la jerarquía emanando de la libertad."

Hemos de curarnos, por una educación difundida, de la altivez destructiva y torpemente igualitarista que nos caracteriza como pueblo, o desapareceremos. El voto político nos ha sido presentado como panacea y después de una secular matanza por implantar ese derecho, hemos de convenir, porque es verdad meridiana, en que nuestro país es el más atrasado y esclavo de la América. Y es que el voto político no es causa sino efecto y que el igualitarismo selvático que nuestra religión extiende y arraiga en razón directa de nuestros escándalos, impropriamente llamados revoluciones, malogra el sentido del voto. Nuestros escándalos no nos llevan a progreso alguno en cuanto a la eficacia del sistema que adoptamos sin analizarlo ni sentirlo, pero nos conducen a una nivelación extravagante que es la antítesis del contenido intelectual y moral de la democracia. Nuestros escándalos encumbran a los audaces sobre los aptos, suplantando el valor cívico con el valor vulgar del hombre instintivo, y desvalorizando de este modo la función normal del derecho, la dirección social y política se entrega a la gente menos preparada y comprensiva, por lo que se hace nugatorio el espíritu de selección que vitaliza, impulsa y orienta hacia su aplicación sustantiva y formal el sistema de la república.

La inferioridad es la consecuencia lógica y de ella no cabe esperar el afán de superación que sólo alienta y se traduce en obra en los espíritus de potencia y contextura civilizadoras.

Disciplinar esas fuerzas ciegas desatadas, reprimir con mano implacable el desorden moral que de la independencia para acá nos invalida como sociedad digna de vivir a la par de los pueblos cultos, es el fundamental deber del estadista hondureño, que a su condición de estadista verdadero—tipo Marco Aurelio Soto—, junte sentido de porvenir en las proyecciones de la historia y amor de patriota puro a la tierra que está esperando la semilla y el sudor del que siembra, sereno y fuerte, la vista perdida en la lontananza insondable.....

Esto importa vocación de sacrificio, espíritu de desinterés y alma creada para las empresas vastas. Un pueblo que en sus mejores días dió a la historia hombres cósmicos, para misión especial,—Morazán, del Valle, Herrera, etc.—, tiene derecho a confiar en la continuidad de su poder creador, dura gesta tardía, pero siempre oportuna para las horas de intensa tragedia.

Dios lo ha querido, ha dicho uno de nuestros periodistas de vanguardia, en expresión pesimista, dilucidando el origen de nuestras desgracias sucesivas, y para los apocados, para los faltos de fe y entereza, interminables. No calumniemos a Dios, ni saturemos a nuestras masas de un fatalismo bárbaro. Abramos sus ojos, su inteligencia y su corazón y digámosles, hasta que lo comprendan e incorporen a su mentalidad obstruida, que Dios no determina ni el bienestar ni la desventura y que son los hombres, ellos solamente, por su torpeza, por su ignorancia o por su maldad, los culpables de su desventura, lo mismo que los fundadores de su bienestar.

Nunca la filosofía estuvo tan acertada como cuando hizo de la voluntad del hombre la clave del destino humano y nunca el conductor social acertará en las funciones de su ejercicio múltiple, como cuando, haciendo de la voluntad base de conducta disparada al futuro, moldee y sume voluntades en una suma de creación y multiplicación incesantes.

\*ATÍAS OVIEDO.

Guatemala, julio de 1926.

—Como una palpitación perenne de la conciencia nacional, nuestra acción y nuestro nombre, en pertinaz energía, en nuestra patria o fuera de ella, atacarán al yankee invasor, exhibiendo su insidia, mostrándolo ante el mundo bajo su verdadero aspecto moral y material.—*Froylán Turcios.*

### Congreso de Periodistas que se reunirá en Ginebra (Suiza)

Nueva York, julio 10 de 1926.  
Señor don Froylán Turcios,  
Tegucigalpa, Honduras.

Distinguido colega:

En nombre del Comité Ejecutivo del Congreso de la Prensa Mundial (Press Congress of the World) tengo el honor de dirigirme una vez más a Ud., recordándole la gran reunión universal o tercera Asamblea del Congreso, que tendrá lugar en Ginebra (Suiza), del 14 al 18 de septiembre próximo.

A juicio de los más eminentes periodistas que sobre el particular han escrito, dicha Asamblea será la más notable e importante de cuantas hasta la fecha ha celebrado el periodismo mundial, y es por ello que el Comité Ejecutivo tan vivamente anhela que la representación de la América Latina sean tan numerosa como brillante.

Tampoco se le ocultará a Ud. que para el porvenir de la institución del Congreso importa mucho que los periódicos y periodistas más importantes del Nuevo Mundo se conozcan, estrechen su conocimiento y estén en aptitud de emprender campañas continentales cuando lo demanden las circunstancias, siempre en servicio de la solidaridad profesional y de la causa de la humanidad, conforme a los fines que el Congreso de la Prensa Mundial persigue. Nadie mejor que el periodismo de las Américas se encuentra capacitado para esa misión tan noble como trascendental.

Siendo Ud. uno de los periodistas más distinguidos de Hispano-América y su revista una de las más influyentes y notables, el Comité Ejecutivo le dirige esta excitativa para concurrir a la gran reunión de Ginebra, y el infrascrito se pone nuevamente a sus órdenes para suministrarle, ya sea por cable o por correo, las demás informaciones que desee.

Con alta consideración, cordial y fraternalmente,

JAMES W. BROWN,  
Secretario—Tesorero.

¡Sólo el que sabe lo mucho bueno que en una hora se puede llevar a cabo, llora debidamente la pérdida de un día disipado!>

## FROYLAN TURCIOS

Froylán Turcios hace de la vida una obra bella y de lo bello una vida. Sus libros y prosas breves nos traen el encanto amable y atraente del ingenio que sabe poner sobre el dolor una sonrisa.

Con dificultad se encontraría en América otras obras que tengan ese gesto de melancolía elegante, ese sutil y delicado acento irónico, ese estilo a la vez grave, sencillo y armonioso, tan atraente y tan limpio. Uno de sus libros, publicado hace diez o doce años, *Prosas Nuevas*, nos seduce más que ningún otro, por su realidad idealizada y sonora y por lo lapidario de su frase. Compone el libro una sucesión maravillosa de miniaturas exquisitas, donde la vida se representa con una gracia siempre nueva, y las pasiones, si clavan la garra, lo hacen enguantada en terciopelo. A veces creemos encontrar en este libro, con un placer que alcanza a la emoción, a las refinadas heroínas de las novelas de D' Aurevilly. Y esa *Pareja exótica*, que Turcios nos presenta en el ambiente cosmopolita de un hotel, en las Islas Madera; ese hombre que con laxitud abrumadora quema la mano a su compañera con la roja brasa de su cigarro, tal un rubí candente; y, esa mujer de una felinidad arcana, que se venga, pinchando al hombre en la cara con un buido punzón de oro, muy bien pueden ser hermanos de aquellos Condes de Savigny, suntuosos y envenenadores, que en su refinamiento llegaron a alcanzar la felicidad en el crimen. Aparte de estos cuadros de fina sensualidad, oíd hablar a los héroes de sus otros cuentos; vedles moverse a través de las decoraciones más exóticas, con sus almas cálidas y complicadas, y advertiréis enseguida que todos no son más que uno: el hombre esclavo de la pasión, la mujer nacida para el amor, y ambos víctimas siempre de una fatalidad que sentimos agigantarse, obsesora y pertinaz, de la primera a la última página del libro. ¡Cuánta fuerza desbordada, qué cúmulo de pasiones agitándose en perpetuo torbellino, el que sentimos palpar en estas prosas cálidas y vibrantes! El autor quiso ser lo que es: un espíritu en peregrinaje por todos los climas, un alma que sabe recojer toda la belleza que entrañan los espectáculos del mundo. Y si alguna vez, como en *Cosas dulces y tristes*, en *Un epitafio*, o en *Adiós*, sus prosas están hechas con nada, esta nada encierra tal riqueza de emoción, que no se pueden leer sin sentirse invadir por una dulce melancolía. Porque Froylán Turcios, con una maestría sorprendente, ha llegado a dominar en sus cuentos casi todas las tendencias literarias. Ironía y dolor, fantasía y ternura, se armonizan en sus prosas con una sobria perfección, en la que hay toda la elegancia exigible, y en la que el autor no es jamás amanerado.

Ni una sola palabra que pueda sustituirse, ni una frase dura; un estilo limpio, sencillo, delicado, una visión acertada de la vida, una poética interpretación de todos los dolores hasta en las vidas más humildes, constituye el encanto real que nos hace admirar sus obras, y considerarle, no como uno de tantos literatos—que por desdicha abundan en academias y ateneos—sino como a uno de los más grandes cuentistas de la América Hispana.

Gilberto GONZÁLEZ Y CONTRERAS.  
SALVADOREÑO.

Julio de 1926.

### UNA OBRA FUNDAMENTAL DE PAUL GIBIER

*El espiritismo, (Faquirismo occidental),* \$ 3.00  
LIBRERÍA DE HISPANO-AMÉRICA.

### EL GRAN LIBRO DE SARMIENTO:

*Facundo,* \$ 2.00  
LIBRERÍA DE HISPANO-AMÉRICA.

### LIBROS DE ATKINSON

A \$ 3.50 cada volumen, pasta elegante:

—*El supremo poder.*  
*Quiere y podrás.*  
*Confía en tí.*  
*Conócete.*  
*Las fuerzas ocultas.*

A \$ 3.00:

*Vivid como os digo.*  
*El éxito en los negocios y en la vida.*

*Librería de Hispano-América.*

### Carta del Dr. José León Suárez al Profesor Pompilio Ortega

Buenos Aires, octubre 3 de 1925.  
Sr. Profesor Pompilio Ortega,  
Tegucigalpa.

Distinguido señor:

He leído siempre con interés el *Boletín de la Escuela Normal* que usted sabiamente ha dirigido.

Al enterarme hoy que cesará de aparecer le escribo para lamentarlo y para agradecerle el envío que me hizo de su publicación, al par que para felicitarlo por el noble esfuerzo que ha realizado.

Pertenezco a un país que se ha hecho grande por la agricultura y por la escuela. Ha de convenir Ud. con cuanto aplauso me entero de su resolución de alternar estas dos nobles tareas, al emplear sus vigorosas actividades en su patria.

La más poderosa asociación argentina, es *La Sociedad Rural Argentina*, cuya lema: *Cultivar el suelo es servir a la patria*, tanto la enaltece. Gracias, en gran parte, a sus esfuerzos educativos, la República Argentina está hoy a la cabeza del mundo en cuanto a número de reproductores bovinos de calidad. Esto dicho y reiterado, de 15 años a esta parte, por los jurados ingleses y norteamericanos que vienen a discernir los premios en las exposiciones de ganado que la *Sociedad Rural Argentina* celebra en Palermo todos los años.

Los hombres que se dedican al cultivo o a la explotación del suelo son más sanos de espíritu, su patriotismo es más reflexivo y sincero y, en general, piensa que la mejor política es la del trabajo.

Procure Ud. fomentar las industrias rurales en su país y le hará un gran bien. Pero haga que se empiece como en la instrucción intelectual primaria: desde los rudimentos para arriba. No propicie escuelas agrícolas de 2ª enseñanza o de enseñanza superior, mientras no haya bastantes de enseñanza primaria. No fomente escuelas de agrónomos, mientras no haya de simples capataces y peritos. Las escuelas no hacen la agricultura; es ésta la que indicará la oportunidad de las escuelas. Los pocos agrónomos que por ahí a precisen, pueden hacerlos estudiar en el extranjero. Tienen, cerca, a los Estados Unidos, y lejos, a nosotros que

## VOCES PATRIOTICAS

(Fragmentos de cartas y telegramas dirigidos a Froylán Turcios).

contamos con 3 facultades universitarias de Agronomía y con numerosas escuelas. Procuren enviar hondureños a estudiar fuera, en lugar de contratar técnicos extranjeros. El alma nacional no puede importarse.

Me es grato saludarlo muy atentamente.

JOSÉ LEÓN SUÁREZ.

B. Mitre, 2021.—Buenos Aires.

*Final de la entrada que el diario EL MUNDO, de San José de Costa Rica, hizo al Dr. Alfredo Trejo Castillo el 7 del actual.*

—¿Es Ud. amigo de Froylán Turcios?

—Sí, grandemente. Le tengo en alta estima.

—Nosotros hemos seguido con gran atención su labor de los últimos años. En Puerto Rico supimos de él por primera vez al caer en nuestras manos la revista *Ateneo de Honduras*. Después lo hemos leído siempre y con la colección de *Ariel* guardamos la historia del empréstito.

—Sí, él hace una campaña fortísima en esa revista.

—¿Lo saludará Ud. en nuestro nombre? Dígale que las columnas de *El Mundo* son suyas, así como están a su orden, doctor.

El Dr. Trejo Castillo agradece con frases amables y nos acompañó hasta despedirnos en la puerta del *Europa*.

### BROMA PELIGROSA

Un día muy caluroso estaba Turena \* en chaqueta blanca y gorro asomado a la ventana de su antecámara, cuando llegó un escudero que, engañado por su ropa, lo tomó por un ayudante de cocina con quien tenía mucha familiaridad. Se acercó de puntillas y con mano pesada le aplicó un buen manotazo en las posaderas. Turena se volvió. El criado vió tembloroso la cara de su señor. Se echó a sus pies, completamente confundido.

—Señor, os pido perdón. Cref que era Jorge.

—Y aun cuando hubiera sido Jorge, no había que dar tan fuerte—dijo Turena, rascándose la parte dolorida.»

\* Célebre mariscal de Francia. Murió en el campo de batalla de Salzbach en 1675.

—Su labor emprendida en favor de la soberanía de Honduras es vista con agrado por los moradores de estos apartados rincones. En esta costa son cuatro pelagatos los interesados en que se lleve a cabo el célebre empréstito, que acabará con la libertad nuestra. Mucho nos extraña, señor Turcios, que individuos que figuraron en el Congreso de 1911 y que improbaron la contrata Paredes-Knox, guarden hoy un silencio profundo. ¿Estarán convencidos de la necesidad de vender a Honduras? Si en tiempo de la Administración del General Dávila era un crimen el empréstito hoy no comprendemos por qué se ha convertido en la salvación de los hondureños. ¿O era en aquella fecha asunto de partidarismo, mejor dicho, de manuelismo? Por aquí se piensa que el Dr. Paz Baraona no hará nada que lesione la soberanía de su Patria por más que prediquen algunos que la felicidad de los hondureños está en los dólares norteamericanos. Que suprima el Dr. Paz Baraona tanto holgazán que quiere vivir de la nación sin trabajar y ya verá cómo le sobra dinero para carreteras y hasta para ferrocarriles. Su servidor.—*Dionisio Aguilar*.—(Carta de Villanueva, del 28 de junio de 1926).

—Yo siempre he sido un ansioso lector de sus revistas, porque ellas son, en verdad, las únicas producciones nacionales que representan la literatura hondureña, y porque sus horizontes se extienden hasta donde debe llegar el patriotismo.—*J. D. Lara*. (Carta de La Esperanza, del 5 de julio de 1926).

—Felicitó a Ud. por su brillante labor de patriotismo emprendida en favor de nuestra libertad nacional, calcada en los principios de progreso y engrandecimiento moral y material de nuestra querida Honduras.—*Santos F. Chinchilla*. (Carta de San Salvador, del 15 de julio de 1926).

—Su labor en beneficio de la soberanía de nuestra patria es altamente significativa y patriótica y hallará eco en todos los corazones nobles aunque se encuentren en lo más recóndito de Honduras.

Como forjador de inteligencias que soy, y dedicado al noble, pero sacrificado apostolado del magisterio, no tengo más que admirarlo con todo fervor. Ud., indudablemente, pasará a través del tiempo como un símbolo de gloria, mientras que los que se han erguido sobre una montaña de cadáveres y aún intentan consumir la ruina total de la patria, con un empréstito vergonzoso, esos tendrán el anatema de la posteridad.

No desmaye, que la simiente que Ud. ha lanzado tendrá que germinar y fructificará a despecho de quienes le adversan.—*Prof. Miguel R. Zúñiga*. (Carta de La Masica, del 15 de julio de 1926).

—Dispense que al dirigirle las presentes líneas sin conocerlo personalmente y sin ejecutorias que puedan acreditarme ante sus vistas haga uso indebido de libertad, pero el problema que ha embargado su alta personalidad así lo exige; por este motivo no he podido callar ante la abnegación del único patriota hondureño, franco, sincero y honrado.

De conformidad con los sentimientos que ha originado en mí ser el apostolado de su misión altísima, he creído prudente, como miembro de la familia hondureña, adherirme en la medida de mis escasas fuerzas y conocimientos, a la benéfica labor de "patriotismo y acción cívica, que Ud., tan acertadamente ha emprendido en las interesantes páginas de su *Revista Ariel*.

En el actual momento es necesario que se conozcan, franca y honrada mente, quiénes son, en nuestra amada tierra, aquéllos hijos que la defienden de la amenazante actitud de los banqueros yankees.

Como devoto ferviente de la oración sagrada de su verbo y como hijo del *proletariado*, humildemente le hago presente mi gratitud, por el amor con que defiende a la clase pobre, única, según se ve, que desea ver a su patria libre.

Que Dios le conserve siempre bien para honra y gloria nuestra y que su labor insigne fecundice en pro de nuestra amada soberanía nacional.—*Alonso C. Bulnes*.—(Carta de Comayagua, del 18 de julio de 1926.)



## ACCION CIVICA

Sumario del número 5. — 20 de julio de 1926.

*Preceptos metálicos, A Morazán, Froylán Turcios. — Un cuento encantador. — El mejor gobierno. — La vida futura, Ernesto Renán. — Salutación a los Padres de la Patria, Juan Ramón Molina. — Templanza. — Diamantes, Juan Montalvo. — Retrato del verdadero caballero, Aristóteles. — La biblioteca de Estardo, Amor a la patria, Edmundo de Amicis. — La bandera, M. Gutiérrez Najera. — Sol del domingo, Rubén Darío. — El aseo. — Retrato de Morazán. — La respuesta de Ben Johnson. — Misión patriótica, José B. Henríquez. — La Libertad, Macaulay. — A mi hijo Carlos, Walter Scott. — El traidor despreciado. — El quetzal, Félix Calderón Avila. — Palabras de Bolívar sobre Napoleón. — Firmeza inconvencible. — Sublime ejemplo de lealtad. — Los tres factores, Trinidad Flallos. — El egoísta, Benito Juárez. — Alguien. — La educación debe dar forma nacional a las almas, J. J. Rousseau. — Perdón generoso. — Diocles. — La paz de la conciencia. — Esperanza frustrada. — Frases de una talentosa educacionista. — Los nombres de los continentes. — Pensamientos pedagógicos, Gabriela Mistral. — Corazón de oro. — La autoridad del maestro. — Duelo de Honduras, La Dirección.*

## DE PALOS AL PLATA

Interesantísimo libro del Comandante Franco y Capitán Ruiz de Alba, relativo a su estupendo vuelo de España a la Argentina.

Vale \$2 el ejemplar en la  
**LIBRERÍA DE HISPANO--AMÉRICA.**

## INGENIEROS Y EL SENTIMIENTO DE LA AMISTAD

Profesé por quien amplifiqué mi horizonte mental—he nombrado al maestro desaparecido—un cariño entrañable que no varió jamás. El supo corresponder a ese cariño con la palabra generosa de su estímulo.

Cada vez que iba a verle me aconsejaba como un hermano mayor, haciéndome atinadas observaciones sobre mis escritos y terminaba diciéndome:

—No se apresure, compañero. Usted es joven y el primer libro debe ser bien corregido antes de aparecer. Un fracaso, por apresuramiento, cuesta diez años en ser rectificado.

Una tarde de 1925 me citó a hora fija para presentarme a Enrique Molina, el talentoso maestro universitario de Chile. La presentación fué de las más cordiales que recuerdo.

Molina me interrogó sobre ideas, cosas, hombres, etc. Aproveché el instante para manifestar a Ingenieros mi deseo de pu-

blicar en *Renovación* una réplica a Lugones que acababa, entonces, de publicar su tercer artículo en *La Nación*, sobre *La organización de la paz*.

Ingenieros conocía un estudio anterior mío publicado sobre Lugones y lo conservaba en lugar visible de su mesa de trabajo. Sabía, además, el gran respeto que siempre me merecieron los hombres inteligentes, cualquiera sea el campo ideológico en que se sitúen.

Levantóse inquieto y me dijo: —Sé que usted no va a publicar ninguna irreverencia ni va a vapulear a Lugones en la forma grosera en que otros lo han hecho. Lugones no puede ser tratado así.

Y buscando una figura habitual en él, agregé:

—Lugones es el *Nagara* de la prosa en América. Fué mi compañero en innumerables andanzas. Le quise y le quiero, a pesar de sus actitudes últimas, que han venido a causarme un gran dolor. Podrá Lugones hacer o realizar lo que quiera; pero, lo único cierto, es que yo no puedo autorizar en mis revistas la

publicación de artículos que originarían una polémica con quien fué mi hermano.

Debo declarar que Ingenieros leyó mi réplica a Lugones y que ella le agradó porque me concretaba a contestarle sus argumentos con argumentos y en un terreno eminentemente doctrinario e impersonal.

No obstante esto último, terminó diciéndome:

—Tenemos los hombres de nuestra ideología mil cosas que necesitan de nuestro esfuerzo. A Lugones dejémoslo tranquilo. El porvenir dirá quienes estuviéramos en la razón y quienes defendimos el futuro de América y de la humanidad con más tesón y con mayor desinterés.

Prueba este hecho, escuetamente relatado, que la amistad era en Ingenieros un noble y elevado sentimiento religioso, entendido el vocablo religioso en lo que tiene de pureza y de desinterés.

EUCLIDES E. JAIME.

## Una receta que viaja

Para la REVISTA ARIEL.

Después de hacer el examen clínico, el médico tomó su receta-rio para formular una poción. Investigaba en su memoria la dosis del específico adecuada para aquella niña de once años, y de pronto fijó sus ojos en la mesa cercana a la cama; había sobre ella una cajita de color azul intenso que contrastaba con la blancura del tapete. Se aproximó con marcada sorpresa y la tomó: la etiqueta tenía inscrita, en forma circular, el nombre de una farmacia de la capital y la indicación para tomar aquellas cápsulas. El nombre del médico no estaba claro.

—Supongo, agregó el doctor, que a Ud. ya la vió otro compañero, puesto que aún tiene tres cápsulas de su última receta. En tal caso me abstengo de recetarle y cumpla con las indicaciones que él le ha dejado. Ud. ha...

Pero la enferma interceptó la frase, para esclarecer la procedencia de aquella medicina.

—Solamente a Ud., doctor, es el único a quien mamá ha llamado para mi enfermedad. Esa medicina la compró ella con una receta que le prestaron, así que tenía tres días de haber caído.

Inmediatamente después ordenó a su hermana, que se encontraba presente, para que le

entregara la receta antes mencionada al médico.

El aspecto era lamentable en aquel papel. Parecía un billete de banco, pero de antiquísima circulación, y que el uso, y el ir y venir de una a otra mano, lo hubieran transformado por completo. El nombre y dosis del medicamento apenas se descifraban. Un examen minucioso comprobó la existencia superpuesta de regular número de sellos farmacéuticos, lo que indica que e casi todas las farmacias y en varias épocas, más o menos distanciadas, fué despachada. Estaba sucia como una mugre. La manteca de las unturas probables, hechas a tantos enfermos, la contaminaron.

—Nada más evidente, decía el médico: este estado y el sin número de sellos de las diferentes farmacias de esta capital, nos demuestra que esta receta salió de su propia casa en día lejano. Que vuelva al lugar de su procedencia es difícil, y que la identifique mi colega es todavía peor. Seguirá su marcha en esta misma forma; aquí la prestarán a la vecina de enfrente; tal es la incorrecta costumbre de estos clientes. Si supieran las graves consecuencias que puede acarrear esta forma de hacer medicina a sus enfermos se abstendrían de solicitar una receta que fué indicada para un individuo de diferentes condiciones orgánicas, de edad mayor o menor. Aquí están las consecuencias en esta enferma: un dolor estomacal intenso, vómito incontenible y una diarrea sangui-nolenta. Todo provocado por esta medicina que no estaba indicada para ella...

¿Y cómo es posible que las farmacias hayan despachado tantas veces esa receta, sin una nueva autorización del médico?

M. SANCHEZ.

### Dos novelas admirables

Benoit.— *Atlántida*. \$ 2.50  
Artyzbachef.— *Santín*, 2 tomos. 4.00

Librería de Hispano-América

*Obras de Oscar Wilde*  
que acaban de llegar a la  
Librería de Hispano-América

A \$ 2.25 cada volumen.  
*El retrato de Dorian Grey.*  
*El crimen de lord Saville.*

## En el país de las

### VICEVERSAS

Mientras los diarios de la localidad informan de que hasta los empleados de la Secretaría de Relaciones Exteriores de Honduras, desde el Subsecretario hasta conserje, declaráronse en huelga debido a que sus honorarios andan con varios meses de retraso y que también los tipógrafos de los talleres nacionales proyectan igual paro de labores por los mismos motivos, los *legítimos* representantes del pueblo gastaron varias sesiones congresiles en la discusión sobre la partida que ha de incluirse en el futuro presupuesto para la *fundación* de un Instituto de Reformas Sociales impuesta por los famosos tratados de Washington...

En vez de fundar un organismo libre, no oficial, se creará simplemente un asilo de retiro para los partidarios del régimen reinante. En otros países un museo social, aún manteniendo estrecha colaboración y relaciones con los gobiernos respectivos, se compone de miembros entre los cuales hállanse profesores universitarios, hombres de acción, todos pertenecientes a las tendencias políticas y doctrinas filosóficas más diversas, a veces inconciliables fuera de ese ambiente. En fin, tales institutos *deben ser entidades autónomas constituidas* por asociados individuales representativas de todas las profesiones, artes e industrias y por la adhesión moral y material de todas las instituciones que representan las fuerzas vivas de un país, porque todos ellos tienen el deber de contribuir al progreso social y a la *concordia* que resulta de la conciliación entre los intereses contradictorios. Un instituto de reformas sociales debe considerarse, en realidad, como una verdadera confederación de todas las organizaciones sociales, económicas y culturales de un país.

Pero en caso de que no les sea posible conservar la absoluta independencia, conviene que éstos formen parte, como instituciones autónomas, de la Universidad.

Un Instituto de Reformas Sociales debe contar con bibliotecas, archivos documentarios y servicios de bibliografía, bien ordenados, referentes exclusivamente a los distintos asuntos de la economía social. Todo puesto gratuitamente al servicio del público;

debe contar con una exposición permanente de economía social, con toda clase de informaciones sociales expresadas en formas gráficas y plásticas con la correspondiente dotación de archivos fotográficos y cinematográficos. La base de tales exposiciones deben ser las secciones de Higiene social. Habitaciones económicas, maquila y procedimientos para evitar accidentes a los obreros, enseñanza, educación, etc. En fin, tales instituciones deben realizar una permanente e intensa acción social, organizando reuniones de socios, conversaciones, conferencias y congresos sociales, abriendo cursos temporales sobre temas de actualidad, editando publicaciones periódicas y extraordinarias, así como también usando de todos los procedimientos posibles de instrucción extensiva. Débese proclamar y respetar la neutralidad de esas instituciones en materia de tendencias religiosas, políticas y filosóficas, ya que ellas deben ser institutos de solidaridad, de paz, de conciliación, que ofrecen un campo neutral a los hombres de todas las ideas y de todas las clases sociales.

Los acaudalados fruteros de la Costa Norte y los privilegiados concesionarios debían, sobre todo, prestar su ayuda financiera a tales instituciones, de cuya actividad pueden recibir beneficios directos e indirectos. Las casas comerciales e instituciones pudientes, los obreros, etc., deberían también prestarles, por idénticas razones, su adhesión y cooperación moral y material.

Revista Económica.

San Salvador,  
agosto de 1926.

LA TEOSOFIA,  
por Stenner, \$ 3.00.

Dostoyewski: EL PRINCIPE IDIOTA, \$ 3.00.

Librería de HISPANO-AMÉRICA.

OBRAS DE BLASCO IBAÑEZ  
A \$ 2.50 CADA VOLUMEN

—Los cuatro jinetes del Apocalipsis  
—Los enemigos de la mujer  
—Mare nostrum  
—La tierra de todos  
—Los argonautas

LIBRERÍA DE HISPANO-AMÉRICA.

## ¿ES UN PECADO DEFENDER LA AUTONOMÍA DE LA TIERRA NATAL?

Lógico y esperado epílogo ha tenido el proceso instaurado por la prisión de los estudiantes panameños que encabezaron la gran protesta del pueblo panameño por la ocupación del territorio de su patria por parte de las tropas norteamericanas en octubre del año último.

Alberto Luis Rodríguez, presidente de la federación de estudiantes de Panamá, Carlos Sucre y Diógenes de la Rosa son esos tres estudiantes que cumplieron con su deber de jóvenes y de hombres al convertirse en líderes de la autonomía de su pueblo que iba a ser presa de la ambición yanqui. La juventud estudiosa de Panamá y de todo el continente hispanoamericano debe sentirse orgullosa de tener en su seno a hombres como a estos tres que supieron soportar con abnegación y estoicismo una larga prisión de ocho meses, con serenidad que no profrizó una sola queja. Fué el 1º de octubre del año pasado en que al realizar un mitin popular contra los avances del imperialismo yanqui, la población de Panamá fué invadida por el ejército norteamericano y la ciudad declarada en estado de sitio después de haber los ocupantes realizado una horrorosa matanza de más de cincuenta personas de Panamá que no cometieron más delito que elevar su voz de protesta para defender la autonomía de su pueblo.

Con motivo de estos sucesos fueron apresados y desterrados más de tres centenares de ciudadanos. Los estudiantes Alberto Luis Rodríguez, Carlos Sucre y Diógenes de la Rosa, líderes de ese gran movimiento, fueron encerrados en las cárceles y procesados por el delito de traición a la patria. ¡Qué ironía! Acusados por traidores a la patria los que supieron defender la autonomía de su país. Ocho meses duró la prisión de estos valientes jóvenes, y durante ella se elevó altiva la voz de toda la juventud del continente para pedir su libertad; los estudiantes guatemaltecos, por intermedio de la asociación de estudiantes universitarios de la capital, también solicitaron la libertad de los compañeros que en Panamá sufrían la injusticia.

Por informaciones que hemos recibido sabemos que los mencio-

nados estudiantes fueron puestos en libertad recientemente, en virtud de un auto de la Corte de Justicia que revoca una disposición del juez superior que los había condenado a larga prisión. La Corte de Justicia ha ordenado, a petición de los interesados, la expedición de copias certificadas del expediente, que consta de seiscientos diez y nueve páginas. También se ha dispuesto que un juez de circuito aprecie el mérito del sumario.

La libertad de estos tres estudiantes, que son el símbolo de honor de la juventud panameña, ha sido lograda, no por las autoridades judiciales que se las han concedido, sino más que todo a la acción presionadora de toda la juventud estudiosa de la América Hispana, que se alzó desde el primer momento en amparo y defensa viril de estos compañeros que pagaban con la prisión el delito de haber defendido la libertad de su pueblo.

LA VANGUARDIA.

## VIDA ACTIVA SIGNIFICA LIBERTAD

Para *Ariel*.

Las múltiples necesidades que asedian la vida humana exigen revestirse de un espíritu sereno, fuerte y perseverante para ganar el éxito que siempre obtiene el hombre luchador, el poseído de esa arma que da intensidad a sus actividades para convertir en hechos tangibles las sanas aspiraciones, que existen donde quiera que palpita un corazón humano. Pero esas aspiraciones para realizarse requieren la acción, arrosar los peligros, valor moral para no temer las caídas, y orillar los obstáculos o salvar las tortuosidades de la senda donde se columbran los destellos de la gloria.

Hombres de espíritu apocado, meticuloso, y más que todo indiferentes ante el correr del tiempo que pasa velozmente, son enfermos, fracasados antes de entrar en acción. Carecen de idealidad, están al margen de la constante agitación renovadora con que se manifiesta la civilización, que significa trabajo realizado, y es una fuerza de propulsión a la iniciativa individual.

El ayer inactivo lo sentimos hoy con el enervamiento de nuestros órganos y la exacerbación de nuestro espíritu, y se debe tal fenómeno a que la vida es de perenne afán de lucha y trabajo

cotidiano? La vida del individuo, como la de los pueblos, la rige la inexorable ley del trabajo que remueve la tierra, encauza las leyes y explota las riquezas de la naturaleza, da impulso a las industrias o hace funcionar la fábrica, el taller y todas las fuentes de producción, que en Honduras las hay, capaces de resistir el esfuerzo de cien generaciones.

La vida que alcanza el máximo bienestar y transforma a pueblos indolentes, abandonados a la suerte de un estacionamiento que no responde al imperativo de los tiempos que corren, es la vida activa entendida en su fin ético, la única que les da y sostiene la libertad, y los capacita para su integral desarrollo.

JOSÉ B. HENRÍQUEZ.

Julio de 1926.

*A Emilio Crespo,*  
quien salvó de la muerte a catorce guatemaltecos en el lago de Atitlán, el 30 de marzo de 1926

A través de los siglos y de muchas leguas de distancia, la hermosa leyenda de Homero se repite.

Ulises atraviesa las embravecidas ondas del océano y libra su barca y sus marinos, cubriendo sus oídos de las traidoras caricias de Caribdis y de las voces encantadas de tentadoras sirenas.

*Emilio Crespo*, en medio de las encrespadas olas del azulado lago de Atitlán, también cubre sus oídos antes de lanzarse a las linfas enfurecidas del rumoroso pié-lago en miniatura.

No escucha la voz de sus amigos, ni mide el peligro inmenso como el rey de Itaca y semejante a los héroes de la fábula, va en busca de una segura muerte y triunfa de ella haciendo surgir a nueva vida a catorce prójimos que sin su ayuda hubieran sucumbido.

¡Váis en busca de la Parca inexorable, imprudente, nadie premiará vuestro heroísmo...!

¡No importa! grita el héroe, apartaos consejeros del mal. ¡No véis también vosotros que en mis venas corre sangre ibérica y no puedo ni debo dejar perecer a quienes un día fueron conquistados por mis gloriosos antepasados?

¡Y luchó abnegadamente, venció con insólito heroísmo; y por por segunda vez conquistó los laureles del triunfo!

¡Glorificado sea!

JULIO CORDERO,  
profesor.

## ANIVERSARIO GLORIOSO

Desde la heroica tierra de los pinares, yo te saludo, Colombia, patria mía, en el aniversario de tu fecha inmortal.

Dignas son de la Leyenda las proezas de tu historia. Emulos de los patricios antiguos tus grandes hombres, a cuya cabeza el genio de Bolívar, coronado de resplandores, levantó en las cumbres de tus volcanes el pendón de libertad de cinco repúblicas.

Que el porvenir te depare las glorias más nobles. Que el destino abra nuevos horizontes en tu vida soberana y que tu nombre sea siempre emblema del talento, de la hidalguía y del valor.

Dr. B. Marichal.

Tegucigalpa, 20 de julio de 1926.

—Tacharán los inútiles y los pesimistas de loca audacia nuestra perseverante protesta, nuestro enérgico ataque contra el formidable adversario, cuyos millones de tentáculos de oro y de acero circulan el mundo; pero nosotros, cuando luchamos por la libertad de nuestra patria, no medimos el tamaño del enemigo sino que arremetemos contra él con todas nuestras fuerzas, sin importarnos la derrota o la muerte.—*Froylán Turcios.*

### El pescador y el pescado

Dos viejos vivían hacía treinta y tres años a orillas del Mar Azul en una pobre cabaña: el viejo pescaba y la vieja hilaba.

Un día la red sólo saca limo, luego algas marinas y al fin un pez dorado.

Este gime y pide al viejo la libertad. El viejo tiembla, y sorprendido del prodigio de que un pez hable, lo deja libre sin rescatar alguno.

El viejo cuenta esto a la vieja, que se disgusta por la majadería de no pedirle siquiera una artesa para reemplazar la que tenían y que estaba dañada.

Torna el viejo al mar y pide al pescado la artesa, que se la concede, encontrando una nueva cuando llega a la cabaña; pero la vieja no queda satisfecha y lo manda ir a pedirle una habitación.

El viejo vuelve y hace la petición al pescado, que se la concede también, encontrando, cuando retorna, una cómoda y legante casa con ventanas, chimeneas, etc.

La vieja quiere aún más: desea ser noble de antigua prosapia y exige al viejo vaya a pedirlo.

El pescado se lo concede igualmente y la habitación se vuelve un palacio, la vieja queda ricamente vestida y con áureas joyas, y sirvientas solícitas la sirven.

La vieja ya no quiere ser noble sino Emperatriz soberana y el viejo tiene que ir a solicitarlo del pescado, lo que le acuerda.

Palacios suntuosos, mesa regalada, príncipes, nobles gentiles hombres, vinos exquisitos, manjares, guardias de honor, ejércitos, etc. etc.: hé ahí lo que encuentra el viejo a su vuelta y la vieja de soberana acatada y respetada por un gran pueblo.

Pero la vieja no se sacia y aspira a ser la soberana de los mares, a que el pescado de oro quede a su servicio y a habitar el grande Océano y así se lo significa al viejo, quien tiene que dirigirse nuevamente al pescado y significarle la pretensión insólita de la vieja.

El pescado no responde en esta vez; agita la cola sobre las olas y desaparece en la inmensidad de las aguas.

El viejo aguarda en vano largo tiempo la respuesta: el pescado no aparece y el viejo vuelve a su vieja...

Delante de él se destaca su antigua cabaña; la vieja está sentada en el umbral y a sus pies. .... la artesa rota ....

POUCH RINE.

### ESTUDIANTINA LETRAS, CRITICA Y ARTE.

Director:—*Juan Manuel Villareal.*

Organo del Ateneo Estudiantil  
de La Plata (R. A).

Dirección y Administración: 1 esq. 49 (C. N).

—Apreciad los minutos y conoceréis el valor de las horas.—*Franklin.*

## GENTE SELECTA

Para ARIEL.

La estructura moral del hombre cambia con gran facilidad. En un medio social en donde abundan espíritus inquietos, almas nada ennoblecidas y faltas de bien—no es posible igualar el valor de las personas: las unas carecen de ese don privilegiado de «saber conocerse a sí mismo»; las otras son renuentes al «aprendizaje»... y hay todavía una escasa minoría formada por la *gente selecta*, una minoría por cierto.

Anda por ahí, entre algunos sociólogos de escuela, la creencia de que los seres humanos están sujetos a cambios trascendentales en sus organismos, en sus ideas, en su educación y maneras de vivir... y estos cambios trascendentales y especialísimos ya que ellos concurren a una escasa minoría de personas, con razón deben dar el concepto de *gente selecta*.

En los países desorganizados, en donde todas las cosas se hacen al revés... no existe esa clase de gente, porque allí no se agita el espíritu de inquietud, de amor excelso, de orden. Todo lo que tiende a impulsar energías, a crear ideas, es lógico considerarlo con preferencia, como una joya....

Gente y más gente selecta necesita la humanidad.

*J. M. Ramírez Díaz.*

Tegucigalpa—1926.

### Obras importantes

llegadas por el último correo  
a la Librería de  
HISPANO--AMERICA

Eva Reina.—(*El Libro de la mujer*), por Jolanda, 2 tomos, pasta, \$ 4.00

Giffard.—*La guerra infernal.* 2 grandes volúmenes empastados. Libro prodigioso de aventuras, \$ 12.00.

Shepherd.—*Enigmas de la Naturaleza*, pasta, \$ 2.25.

Gitton.—*El submarino de Julio Verne*, \$ 1.50.

Marius André.—*Bolívar y la democracia*, \$ 3.50.

Max Nordau.—*Fábulas de un padre a su hija*, tomo grande, pasta, \$ 4.00.

## La amenaza pendiente sobre la cabeza del Gral. Chamorro

Recientemente un leader del conservatismo nicaragüense dijo a un periodista: «El Encargado de Negocios norteamericano, Mr. Dennis, refiriéndose a las aseveraciones de la prensa gobernista sobre que el Gobierno de los Estados Unidos no tiene derecho para intervenir en los asuntos interiores de Nicaragua, manifestó enfáticamente, que los Estados Unidos tienen derecho de intervenir en los asuntos interiores de Nicaragua, porque como garantes de los Pactos de 1923, suscritos en Washington, están en la obligación de hacerlo. Y agregó que el criterio del Departamento de Estado estaba fijado sobre los asuntos de Nicaragua y que era invariable, por manera que el General Chamorro no sería reconocido nunca, y que, por consiguiente, debía influir moralmente para que deposite la presidencia en uno de sus amigos tratable para arreglar constitucionalmente el Gobierno.»

Después del fracaso de la intentona revolucionaria de Bluefields, el Departamento de Estado ha enviado a Nicaragua como representante especial al senador Mr. Hooker, quien se encuentra en la actualidad en Managua haciendo las gestiones del caso, a fin de regularizar el funcionamiento constitucional de aquel país y evitar con ello un nuevo movimiento armado de parte de los constitucionalistas.

Mr. Hooker ha encontrado la resistencia tenaz de Chamorro y colaboradores, y en vista de esto, ha llegado hasta a amenazar al gobierno usurpador con la intervención militar de los Estados Unidos para restaurar el régimen legal.

La Legación norteamericana en Managua ha dado la prensa el siguiente boletín contentivo en declaraciones del senador Hooker: «Estoy aquí en misión especial para arreglar los asuntos de Nicaragua. La presente situación no puede durar así. Los amigos del General Chamorro deben advertirle la conveniencia de depositar el mando antes de hundir al país y a su partido. He tenido informes de que el General Chamorro está resuelto a continuar en el Poder. En tal caso

tendré yo que pedir la intervención armada para arreglar la situación como el Departamento lo desea. Todavía es tiempo de salvar la situación del Partido Conservador. El gobierno americano aprecia muy bien las cualidades del General Chamorro; pero es cuestión de principios. Estoy hablando claro y franco, y quizará más claro y franco que el Departamento de Estado.»

LA NACION.—San Miguel 16 de julio de 1926.

—Nota de *Ariel*.—Es verdaderamente lamentable que por la sed de mando de un cacique se vea nuevamente Nicaragua en peligro de otra intervención armada. Ciertamente, los Estados Unidos no tienen derecho de abusar de su fuerza, interviniendo drásticamente en los asuntos internos de un pueblo libre con el pretexto de unos fatídicos pactos que han sido y serán violados y que repugnan a las conciencias íntegras por la amenaza que entrañan para la soberanía de Centro América.

## NOTAS

### Orientación Obrera

Hemos recibido los tres primeros números de este importante semanario dirigido por don Emilio Díaz C.

Órgano de los obreros, palpita en él ese anhelo de confraternidad y mejoramiento espiritual que caracteriza a estas poderosas asociaciones, llamadas a constituir altas fuerzas civilizadoras en los combates por la justicia y la libertad.

Con verdadero interés leímos sus columnas llenas de energía y de optimismo y le auguramos el mejor de los éxitos en sus patrióticos y generosos propósitos.

Correspondemos cordialmente a su saludo y a su canje.

### Los textos de ARIEL

Con placer anotamos que la mayoría de los textos de nuestra *Revista Ariel*— inéditos o seleccionados—son frecuentemente reproducidos por importantes publicaciones de América y España.

Sería larga la lista que pudiéramos hacer a este respecto.

Como un ejemplo recordamos el número de julio actual de la gran revista *La Nueva Democracia*, de Nueva York, que reproduce de *Ariel*; *Labor*, de Visita-

ción Padilla; *Misión de la prensa*, de José B. Henríquez y *Pro-Hispano-América*, de Mauro Rodríguez Molina.

### A Aziyadé

—Agradecemos sus frases tan cordiales y afectuosas. Pero no concurrirémos al certamen relativo a la *Canción del pino*: no hemos tomado parte en ningún concurso realizado en Honduras o en el exterior.

### Los buenos agentes de ARIEL

En el número del 15 de septiembre próximo publicaremos un cuadro con la nómina de los buenos agentes de la *Revista Ariel*. Y, en el siguiente, el de los agentes morosos, que se han tomado los fondos de esta empresa patriótica.

—A N. Z.—Parece cierto lo que Ud. dice. La Asociación de la Prensa Hondureña no se reúne desde hace mucho tiempo, lo que indica que va por el camino de su disolución.

Sabemos que la Secretaría funciona de vez en cuando; aun sin conocimiento de la mayoría de la Directiva, de la que formamos parte como 1er. Vocal.

### De Administración

Rogamos a nuestros agentes, que aún no nos han remitido los productos de los meses anteriores, que nos hagan dicha remisión a vuelta de correo, al recibir este número. Necesitamos, con urgencia, esos fondos, inclusive los del presente mes de julio; y esperamos que después de leer esta nota nos los enviarán juntos sin pérdida de tiempo.

No es que repitamos la muletilla de algunos periódicos; pero no debe olvidarse que la *Revista Ariel* es única en su acción independiente en la actualidad en Honduras y que sólo se sostiene con el favor de sus suscriptores y anunciadores.

—También agradeceremos a los suscriptores de esta capital paguen el recibo a su primera presentación. Por no hacerlo así tenemos, con frecuencia, que juntar, para su cobro, los recibos de dos meses, como lo hacemos ahora; lo que nos ocasiona perjuicios en nuestra empresa, que la buena voluntad de nuestros favorecedores puede evitar fácilmente.

—Lo mejor en el corazón humano queda casi siempre escondido.—*La martine*.



REVISTA ARIEL

**HERDER & Cía.**

LIBREROS-EDITORES  
FRIBURGO DE BRISGOVIA  
ALEMANIA.

Anuncie en esta revista, que circulará extensamente hasta en las más remotas regiones de Honduras; y que irá, en el canje más amplio, a todas las mejores publicaciones del mundo. Así, su nombre y su negocio serán conocidos en todas partes.

**BAZAR PALESTINA  
DE ABRAHAM Y SALOMÓN**

TELA, HONDURAS.  
Mercaderías en general.  
El Bazar Palestina es el establecimiento más popular de este PUERTO.

**Dr. Alfredo Sagastume**

Médico y Cirujano

Nuevamente se pone a la orden de su apreciable clientela. Consultas gratis para los pobres. Clínica contigua a la Farmacia Centroamericana, bajos de la casa Reina, Plaza de Dolores.

**MIGUEL OQUELI RODRIGUEZ**

ABOGADO Y NOTARIO  
Tegucigalpa.

**Coronado García**

Abogado y Notario

Dirección: Media cuadra al sur de los Juzgados de Letras de lo Criminal. Tegucigalpa.

**Alfredo Trejn Castillo**

ABOGADO

Hotel Prats.—Tegucigalpa.

**Sebastián García V.**

Abogado y Notario

Ofrece sus servicios. Altos de La Hoya. Tegucigalpa.

**LA FAVORITA**

Fundador y propietario:  
Santos E. Domínguez.

Establecimiento industrial de Tegucigalpa, República de Honduras, C. A. Fundado en 1906. Famoso por la pureza de sus productos.  
PREMIOS: Medalla de Plata en la Exposición Internacional Panamá-Pacífico, de San Francisco de California, 1915. Medalla de Primera Clase en la Exposición de Artes, Agricultura e Industrias de Tegucigalpa, Honduras, 15 de septiembre de 1921. Bebidas gaseosas de alta calidad, sin alcohol. CERVEZA SINTÉTICA (bebida alcohólica), descubierta por SANTOS E. DOMÍNGUEZ, en abril de 1922, y ofrecida al público con el nombre de

**CERVEZA NEGRA HONDUREÑA**

Superior a las mejores cervezas fermentadas.

Cerveza Sintética, Patente Hondureña, N° 896.

LINDO  
SURTIDO  
—DE—  
CALCETINES  
para niños.

**BYRRH**

Vin généreux au quinquina

FLOCKET VOILE,  
tela ideal  
para vestidos  
de señoras.

Este es el VINO delicioso para convalecientes.

Sabor exquisito.

SANTOS SOTO.

**SOMBREROS**

**MALLORY**

Magnífico surtido

BAZAR UNIÓN

Teléfono 119.

**|JUEGOS Y SPORTS|**

GIBERT.—¿Quiere Ud. jugar al foot-ball?, \$ 0.75  
SOLA REY.—¿Quiere jugar al lawn-tennis?, 0.75  
ROUSELL.—¿Quiere Ud. jugar al ajedrez?, 0.75

LIBRERIA DE HISPANO-AMERICA.

REVISTA ARIEL

**PABLO UHLER Y C°**

**Importadores. Exportadores.**

SUCURSALES: AMAPALA Y CHOLUTECA.

Agencia marítima en Amapala. Venden Cajas Registradoras  
NACIONAL. Compran café, cueros y pieles.

**F. HEGENBARTH**

CONSTRUCCIONES DE  
TODAS CLASES

**Experto en la hechura  
de planos y  
presupuestos.**

SAN PEDRO SULA † † † † †  
† † † † † HONDURAS, C. A.

**LA HABANERA** Antigua casa Streber

**Acaba de recibir**

Harina *Mariposa*, surtido completo de frutas en latas, atún (Fancy Tuna), Petit-Pois (fino), Pimientos morrones, Tomates enteros, Espárragos enteros, Puntas espárragos, Royal, Salmón, Bacalao en marquetas, Aceite de comer, Encurtidos en mostaza, Mostaza preparada, etc., etc. Todo fresco.

TELEFONO Nº 191.

**CARLOS ZEPEDA**

ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO

7ª Avenida Sur, Teléfono No. 97.  
San Pedro Sula, Honduras, C. A.

**Dr. Miguel Sánchez**

MÉDICO -Y- CIRUJANO.

Ofrece sus servicios profesionales  
dentro y fuera de la población.

Teléfono No. 72. Avenida Cervantes, No. 15.

**EL LICENCIADO MATUTE**

avisa que ha trasladado su bufete a la antigua casa  
que ocupó la oficina del Ferrocarril Nacional,  
frente a la farmacia de la señorita  
Enoé Molina.

Conserve todos los números  
de la *Revista Ariel*, pues con  
los 12 de cada 6 meses puede  
Ud. ir empastando volúmenes  
importantes de textos que no  
perderán nunca su interés.

**SUSCRIPCIONES ANUALES Y SEMESTRALES**

Los que paguen adelantado un año de suscripción de la  
*Revista Ariel* tendrán derecho a un libro de la *Librería de His-  
pano-América*, cuyo valor no pase de \$3. Los que remitan el  
vl. de un semestre, a un volumen de \$1.50.

En los envíos a los departamentos irá incluido el vl. del  
certificado.

**Suscríbese a la REVISTA ARIEL.**

En sus páginas encontrará  
siempre lectura útil. Sus tex-  
tos se publican por primera  
vez en Honduras.

**ULTIMAS COLECCIONES DE :-: ESFINGE :-:**

Cada colección de 45 números vale \$ 5.00  
Empastadas: \$ 10.00

Librería de *Hispano-América*.—Teléfono Nº 64.

**SE ALQUILA,**

por un precio económico, la  
casa de doña Teresa v. de Dávila,  
Calle del Hospital. Entenderse  
con don Tomás Becerra B.

**LIBRERIA DE HISPANO-AMERICA**

Esquina Casa Streber.  
Teléfono Nº 64.

Obras de los mejores autores, antiguos y modernos.  
Precios económicos, al alcance de todos.  
Véase el catálogo publicado en los números 15 y 16 de este quin-  
cenario.

Colecciones de *Esfinge*, 45 números, \$ 5.00; de *Hispano-Amé-  
rica*, 30 números, \$ 4.00; de *Ariel*, 27 números, \$ 5.00.

Se despachan pedidos de los departamentos, remitiendo adelan-  
tado su valor y el del porte postal.

**SUSCRÍBASE A**

**ACCIÓN CÍVICA**

Revista para el hogar  
y la escuela.

Serie de 3 números... 0.75



REVISTA ARIEL

**ALBERTO CRESPO,**

*Comerciante al por mayor y menor.*

Gran surtido de novedades europeas y americanas  
y mercaderías en general.

Especialidad en calzado para señoras, señoritas y caballeros.

Frente al Parque.—Trujillo. S. H.

**Dr. Isidro R. Amaya**

ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO.

De las Facultades de Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua,  
y Costa Rica. Se hace cargo de asuntos civiles, criminales y adminis-  
trativos; cartulación esmerada. Horas de oficina: de 7 a 12 y de 1 a 5.

Casa de doña Margarita Lanza.—Calle de La Fuente.

ZAPATILLAS finas de charol.

Calzado de todas clases para  
trabajar, de varios precios.

Fábrica de Calzado

LA ESTRELLA

**- Lotería Nacional de Beneficencia -**

**PREMIO MAYOR**

.....DIEZ MIL PESOS.....

**Hotel Ambos Mundos**

DE ISIDRO MONTROY

El mejor de su clase en esta capital

Habitaciones cómodas y lujosas. Excelente y variada alimenta-  
ción. Vinos y licores de las mejores marcas. Cuenta con un magnífico  
anexo para poder satisfacer las exigencias de su clientela. EL AM-  
BOS MUNDOS es lugar de cita de la sociedad elegante capitalina y de  
las colonias extranjeras. Confianza, orden y alegría. Abierto hasta  
las 24 horas.

Edificio Debbe.--Tegucigalpa.

**Revistas extranjeras**  
a precios ínfimos, en la  
Librería de HISPANO-AMERICA.

**CARLOS TRAU**  
**AGRIMENSOR**

San Pedro Sula. Teléfono 114-2

**Constantino J. Larach**

CASA FUNDADA EN 1912.

Especialidad en telas de fantasía  
para señoras. Casimires de alta  
calidad y driles finos para caba-  
lleros. Siempre mantiene gran  
surtido de zapatos de las más  
afamadas marcas, para señoras,  
caballeros y niños. Su principal  
ramo es de ventas al por mayor,  
donde obtienen sus clientes los pre-  
cios más ventajosos del mercado.  
SAN PEDRO SULA, HONDURAS, C. A.

-- SOCIAL --

Director: Conrado Massagüer.  
Avenida de Almendares  
esquina a Bruzón.  
Habana, Cuba.

**Dr. PAREDES**

MEDICO-CIRUJANO

Dedicado exclusivamente a la Ci-  
rugía y enfermedades de los ojos.

Consulta: de 3 a 5 p. m., en el  
Hospital General.

Editorial Cervantes

MUNTANER, 65.

Teléf. 2263-G.

BARCELONA  
ESPAÑA.

**CIGARRILLOS DANDY**

Se recomiendan solos: \$ 1.00 el pa-  
quete. Donde.

Urbano Ugarte.

LA REVISTA ARIEL publicará  
un breve juicio sobre las obras  
que le remitan los autores o ca-  
sas editoras.

REVISTA ARIEL

**ANGEL MENA**

**Abogado y Notario.**

**Nacaome-Honduras.**

**ANGLO-AMERICANA**

Taller de Sastrería de primera clase

Especialidad en trajes de etiqueta.—Gran variedad de casimires constantemente renovados.

**OSORIO GIRON HNOS.**

**Velas, Jabón y Aguarrás**

de excelente calidad fabricados por LA ECONOMICA  
son los artículos preferidos por los consumidores,

por su calidad sin rival y baratura. Obtuvieron mención honorífica y medallas en las Exposiciones Internacionales de Búfalo, 1901; San Francisco de California, 1915; y en La Nacional del Centenario, en Tegucigalpa, 1921. LA ECONOMICA, la más antigua y acreditada fábrica de la República, ofrece a Ud. magníficas utilidades por su alta economía en la compra de sus productos

Abrigos. Camas de hierro y bronce. Pielés. Sweaters para niños. Frazadas de lana y de algodón. Colchas blancas. Tapetes de plush, lino y algodón. Casimires ingleses. Donde

**QUINCHON LEON & C<sup>o</sup>**

**Farmacia La Salud** del Dr. Enrique Vives Monjil  
Tegucigalpa.—C. A.

Establecimiento de Droguería y Farmacia. Importaciones directas de Drogas. Artículos Farmacéuticos, Quirúrgicos, de Perfumería. Jabones Médicinales. Especialidades en Medicinas Puras.

**Dr. B. MARICHAL**  
CIRUJANO DENTISTA

Operaciones sin dolor  
Métodos modernos  
Trabajos garantizados

Teléfono N<sup>o</sup>. 201.  
Casa Streber, frente  
a la Central de  
Teléfonos.

**TAVARONE HERMANOS**

OFICINA CENTRAL:  
Choluteca, Honduras, C. A.

Sucursales Amapala, Nacaome, Aramecina,  
San Marcos de Colón, Morolica, Texi-  
guat, El Triunfo.

Importadores — Exportadores

SURTIDO PERMANENTE

de Algodones en general. Minería. Sedería.  
Cristalería. Loza. Artículos de punto de  
media. Casimires. Lino. Perfumería. Ar-  
tículos para regalo.

Unicos concesionarios para el Sur de Honduras de los Sombreros Borsalinos.—Gran surtido de alhajas de oro y plata que garantizamos.  
VENTA AL POR MAYOR Y MENOR.—Compramos al mejor precio de la plaza, café, cueros de res, pieles de venado, minerales.

**LA SUIZA**

de E. Défago

Tela... Honduras.

Este establecimiento, reciente-  
mente abierto, tiene fama por  
sus buenas mercaderías a  
precios módicos.

Especialidad en abarrotes y  
productos del país.

**IMPORTANTE**

La Administración de ARIEL despachará inmediatamente, previo envío de su valor y el del porte postal, todos los pedidos que se le hagan de los departamentos, de las obras de la Librería de HISPANO-AMERICA, y de las colecciones de las revistas *Hispano-América*, *Esfinge* y *Ariel*.

A nuestros amigos de los departamentos

Despacharemos por correo, a la mayor brevedad, todo trabajo tipográfico que nos encarguen nuestros amigos de los departamentos, para lo cual deberán enviarnos su valor y el del porte postal. Cada centenar de tarjetas impresas de visita, con sus respectivos sobres, y los sellos del correo, les importará \$4.50. El block de cien hojas de papel fino con sus sobres, ambos timbrados, y el vl. del correo, \$7.50; sin sobres, con el certificado, 4.00.

**ESTRELLAS FIJAS**

**EL ORIGEN DEL MUNDO**

**Y DEL HOMBRE**

POR EL

**DR. AGUSTÍN HOMBACH,**

Arzobispo en Tegucigalpa.

De venta en la Librería de Hispano-América

**Ezequiel Mazariegos**

Abogado y Notario Público

Con veinte años de práctica, ofrece sus servicios profesionales.  
Tegucigalpa, Barrio de La Ronda, Avenida Jerez, N<sup>o</sup> 104. Teléfono N<sup>o</sup> 202.

**SE ALQUILA**

Para oficina, por un precio módico, el cuarto que ocupó la agencia de la Rosario Mining C<sup>o</sup>, en la casa Streber.

Tiene agua adentro.

Llamar al teléfono número 64.

# Tipografía LA PRENSA LIBRE

Se ejecuta, con prontitud y buen gusto,  
toda clase de trabajos.

PRECIOS ————— ECONÓMICOS.

Avenida San Francisco, No. 30.

A la **LIBRERÍA DE HISPANO-AMÉRICA** ha llegado, por los últimos correos, gran número de libros selectos, lo mejor de los catálogos. Obras de los más grandes autores de todos los tiempos. **PRECIOS MÓDICOS.**

## BANCO DE HONDURAS

Fundado el 1º de octubre de 1889.

Capital Autorizado.....	\$ 1.000.000.00
Capital Acordado.....	.. 600.000.00
Capital Suscrito.....	.. 417.500.00
Reservas.....	.. 441.839.98

OFICINA PRINCIPAL: Tegucigalpa.

SUCURSAL: San Pedro Sula.

AGENCIAS: Santa Rosa de Copán, Comayagua, La Ceiba, Puerto Cortés, Amapala, Choluteca, Juticalpa, Sta. Bárbara y Progreso. CORRESPONSALES: En las principales ciudades del Exterior.

**CABLE: BANCO**

Códigos: ABC. 4ª y 5ª ediciones y 5 Letras, Lieber's March, Lieber 5 Letras, Western Unión 5 Letras Bentlys y Peterson.

Llegaron a la **LIBRERÍA DE HISPANO-AMÉRICA:**

*Cerro nativo*, por Carlos B. Quiroga.....\$ 1.75  
*Los que sufren*, por Leonardo A. Bazzano...\$ 1.50

**Geo Cassis y Cía.**

TELA-HONDURAS.

Importadores — Exportadores.  
Mercaderías en general.  
Compran productos del país.  
A precios sin competencia.

**Venancio Callejas**

CIRUJANO DENTISTA

PROCEDIMIENTOS MODERNOS. GARANTIZADOS TODOS LOS TRABAJOS DE ORIFICACIONES, PUENTES, ETC

Diario *El Cuarto Poder*

San Pedro Sula, Honduras, C. A.

Director y Gerente:

Lic. José Luis BARRIENTOS.

Se necesitan Agentes en todas las poblaciones de Centro América, especialmente en Honduras. El diario más ameno y de más circulación de la Costa Norte.

Un peso plata la suscripción

Envíe Ud. un trimestre adelantado y se lo remitimos directamente.

**José Manuel Selva**

Abogado y Notario  
TELA, HONDURAS, C. A.

**José María Mejía Lobo**

Médico y Cirujano.

Avenida del Ferrocarril.

Puerto Cortés.



mamá-abuela..

**P**ARA ella la vida se reduce hoy a tres cosas: "chochar" con los nietos, oír misa y hacer calceta. Estos dos últimos placeres solían amargársele, porque la pobrecilla sufre de reumatismo y a veces no podía manejar las agujas, o el dolor en las piernas no la dejaba salir a la calle. Ahora ya no, desde que entró en casa la

## CAFIASPIRINA

No sólo le alivia los dolores, sino que tomándola regularmente ha logrado que los ataques sean menos agudos y frecuentes. Por eso ella, que antes no creía en "esos descubrimientos modernos," tiene ahora fé tan ciega en la *Cafiaspirina* y la llama "mi remedio milagroso." Y todos en la casa opinan como ella, porque a todos los alivia y les devuelve el bienestar.

*"Milagrosa" también para los dolores de cabeza, muelas y oído; las neuralgias; los excesos alcohólicos; las trasnochadas, etc. NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.*



¡No reciba tabletas sueltas!

Pida el tubo de 20 tabletas, o el SOBRECITO "CAFIASPIRINA" de una.